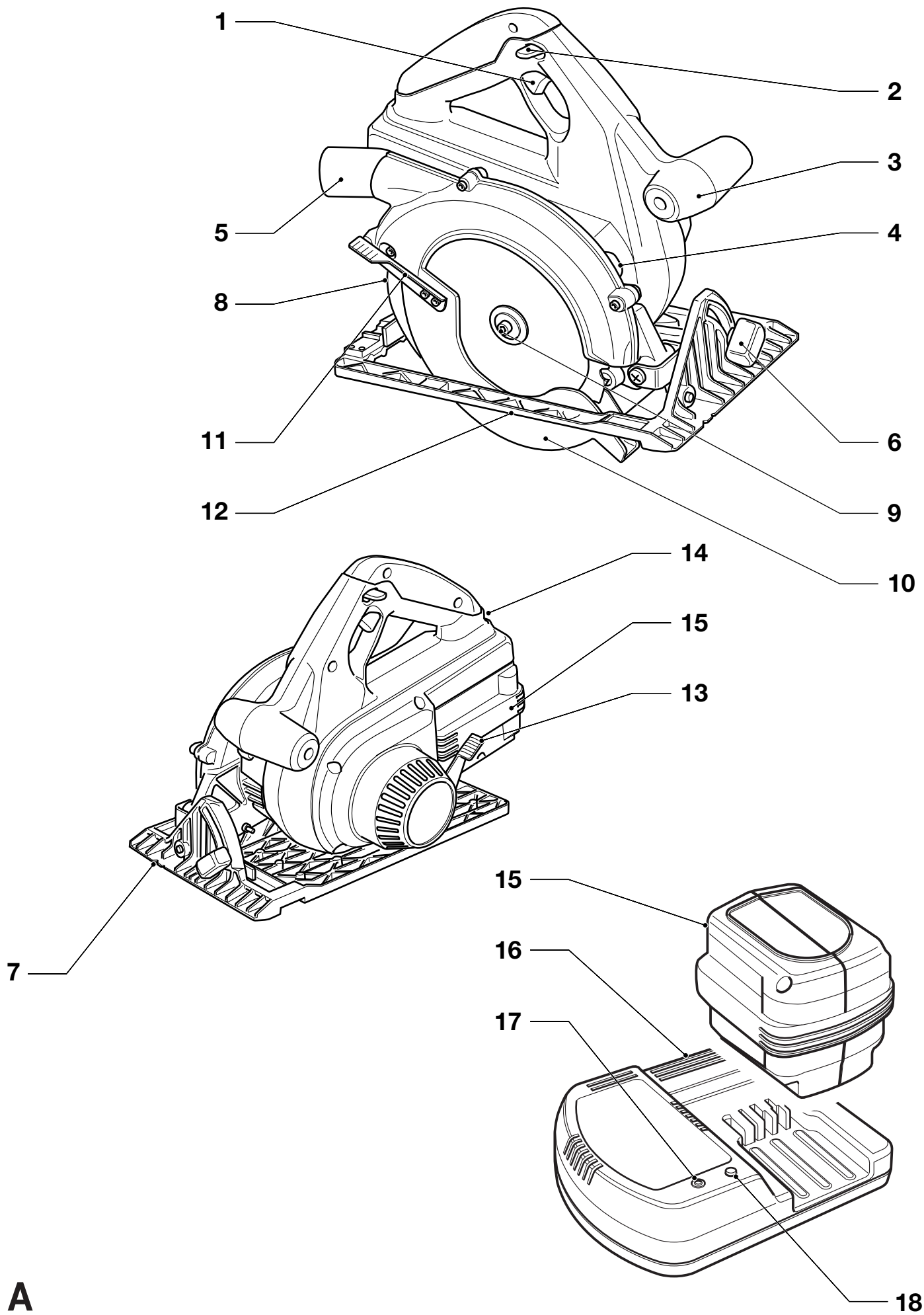


Elw®

MHA24

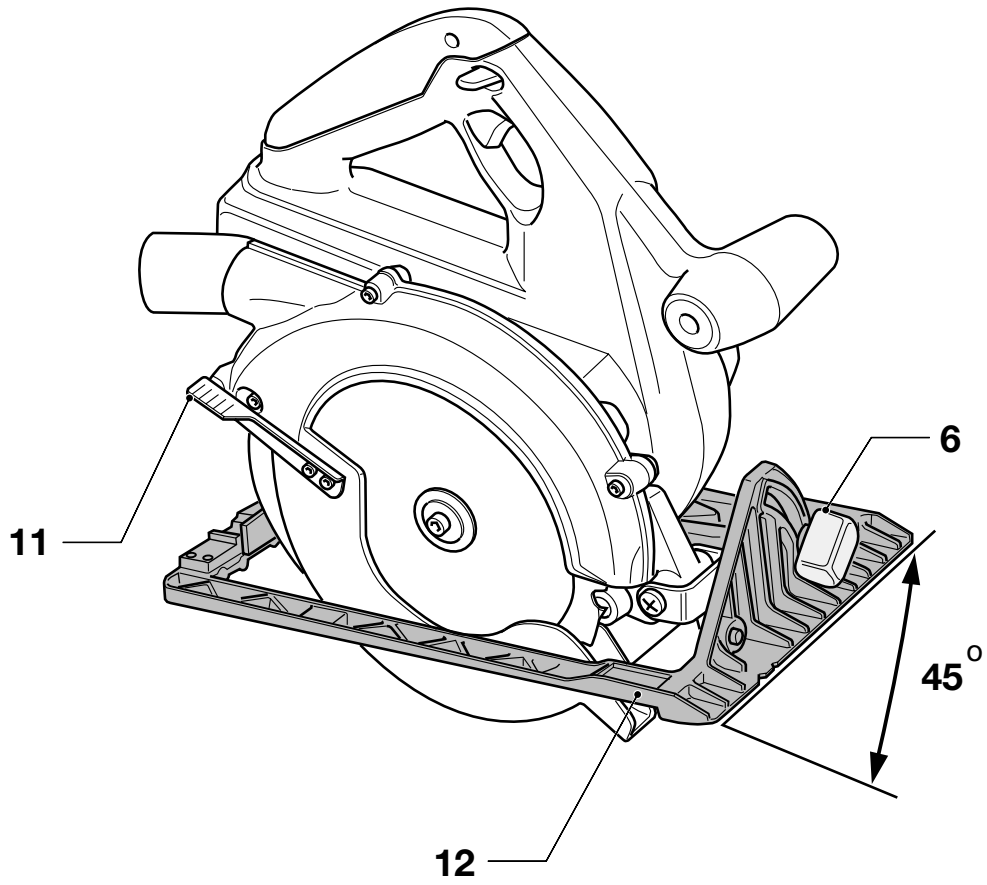
Dansk	1
Deutsch	8
English	16
Español	23
Français	31
Italiano	39
Nederlands	47
Norsk	54
Português	61
Suomi	69
Svenska	76
Ελληνικά	83



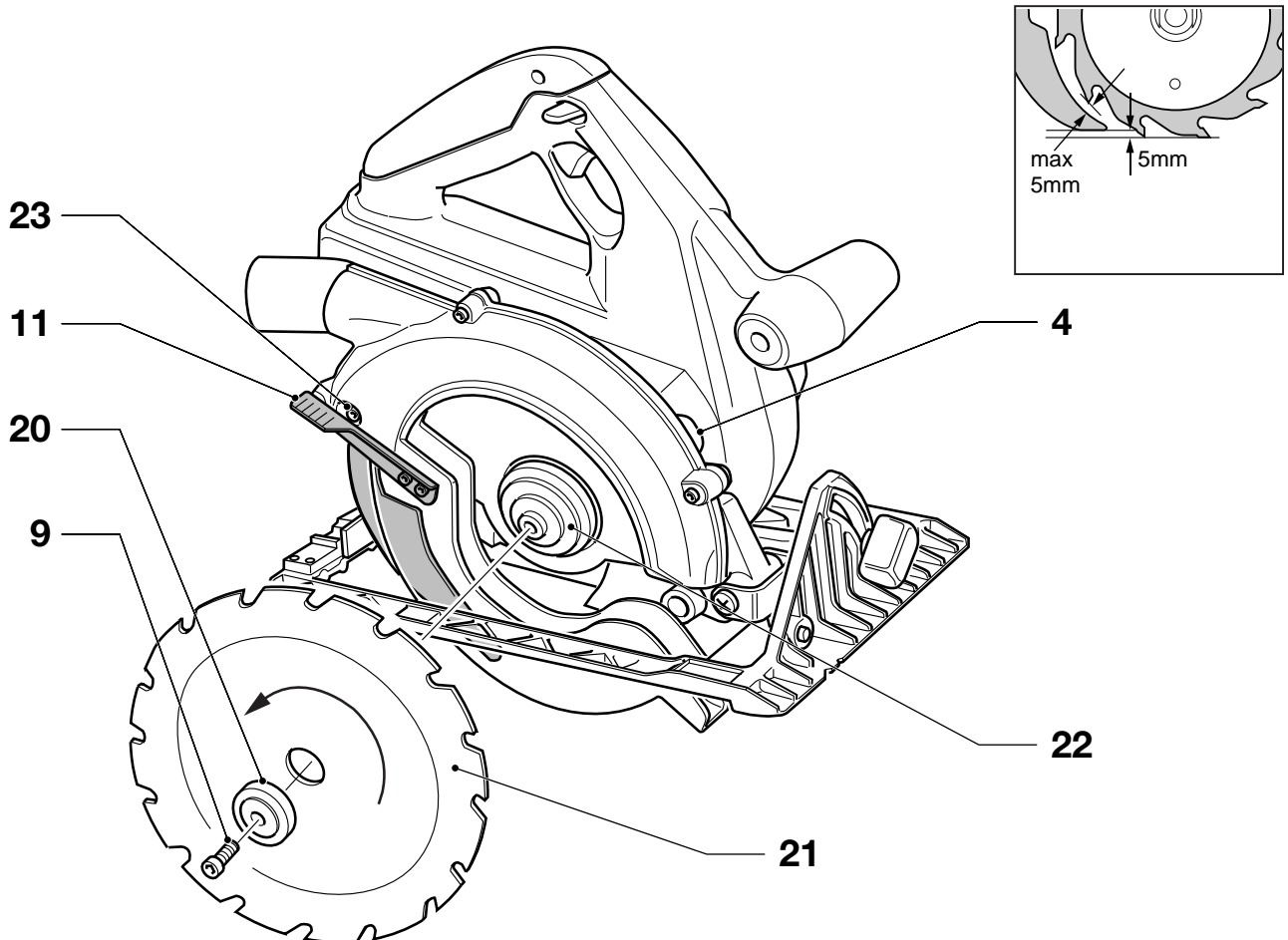


A

18



B



C

BATTERIDREVET RUNDSAV MHA24

Tillykke!

Du har valgt et Elu Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør Elu til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EU-Overensstemmelseserklæring	da - 1
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 4
Beskrivelse	da - 4
El-sikkerhed	da - 4
Samling og justering	da - 4
Brugervejledning	da - 6
Vedligeholdelse	da - 6
Service	da - 7

Tekniske data

		MHA24
Spænding	V	24
Udgangseffekt (max)	W	480
Omdrejningstal/min ubelastet		4.000
Klangediameter	mm	165
Savdybde	mm	55
Klinge hul	mm	10
Smigvinkelindstilling		0 - 45°
Vægt (uden batteri)	kg	2,9

Batteri

Spænding	V	24
Vægt	kg	1,4

Lader

Spænding (lysnet)	V	230
Ladetid	h	1
Vægt	kg	0,6

Sikringer:

230 V maskiner	10 A
----------------	------

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Brandfare.

EU-Overensstemmelseserklæring



MHA24

Elu erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte Elu på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 50144:

		MHA24
L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	99
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	112

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

MHA24
< 2,5 m/s ²

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen.

Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj eller lader for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

5 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

6 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

7 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til.

8 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele.

Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hårnet, hvis du har langt hår.

9 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også ansigtsmaske.

10 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

11 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

12 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

13 Fjern batteriet

Afmonter batteriet fra værktøjet, når det ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør såsom savklinge, bor eller fræsere.

14 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

15 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

16 Kontroller elværktøjet for skader

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen.

Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

17 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne.

Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

18 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret Elu Serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede serviceværksteder.

Etiketter på laderen og batteriet


Etiketterne på laderen og batteriet viser følgende piktogrammer:

..... Batteriet oplader

 Batteriet er opladet

..... Opladningsproblem


 Oplader NiMH- og NiCd-batterier

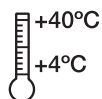
 Rør dem ikke med strømledende materialer

 Oplad ikke et beskadiget batteri

 Læs brugsanvisningen før laderen tages i brug

 Må ikke udsættes for væske

 En beskadiget ledning bør omgående udskiftes



Temperatur for opladning +4 °C til +40 °C



For opladningstid, se tekniske data



Opfriskningsmodus

Yderligere sikkerhedsanvisninger for rundsave

Savning

- Fjern alle søm og metalgenstande fra emnet, før arbejdet påbegyndes.
- Forsøg ikke at save i meget små emner.
- Forsøg aldrig efter frakobling at stoppe klingens ved at trykke mod siden af klingens.
- Sæt aldrig rundsaven på et bord eller en arbejdsbænk uden at den først frakobles.

Beskyttelsesanordninger

- Rundsaven må kun bruges til savning af træ og plast.
- Sørg for at alle anordninger, der afskærmer savklingen, er i perfekt funktionstilstand.
- Bloker aldrig savklingens afskærmning.
- Frigør omgående afskærmningen, hvis den sidder fast og brug ikke saven, mens afskærmningen er blokeret.
- Spaltekniven må ikke fjernes.
- Spaltekniven skal indstilles korrekt. Afstanden mellem den tandede kant og spaltekniven må højst være 5 mm og højdeforskellen mellem spaltekniven og den tandede kant må højst være 5 mm.

Kontrol og udskiftning af savklingen

- Der må kun anvendes savklinger, der opfylder de i denne brugsanvisning angivne specifikationer.
- Der bør ikke anvendes savklinger, hvis hoveddel er tykkere eller hvis deling er mindre end spalteknivens tykkelse.
- Brug kun skarpe savklinger i perfekt tilstand. Revnede eller bøjede savklinger skal omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at savklingen sidder godt fast og drejer i den rigtige retning.

Specielle anvendelser

- Ved savning på langs af smalle emner (bredde under 80 mm), anvendes en støtteliste langs den langsgående kant.
- Ved savning med emnet fastspændt skal man anvende anordninger, der sikrer mod at emnet slår tilbage.
- Ved savning af træ med runde tværsnit skal man anvende en anordning til at holde emnet fast på begge sider af savklingen for at forhindre at det glider.
- Sørg for at afsavede træemner ikke kan blive fanget af savklingens tænder og derved blive slynget væk.

Sikring mod tilbageslag

- Tilbageslag opstår, når saven hurtigt begynder at blokere og saven derved presses tilbage mod brugeren. Udløs omgående kontakten, hvis bladet sætter sig fast eller saven blokerer.
- Hold savklingen skarp.
- Sørg for at understøtte store plader i savområdet.
- Brug støtteliste eller kantstøtte ved kløvning.
- Pres ikke med saven.
- Fjern ikke saven fra emnet, mens savklingen roterer.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Batteridrevet rundsav
 - 1 Savklinge
 - 1 Umbrachonøgle
 - 1 Batteri
 - 1 Lader
 - 1 Kuffert (kun K-modeller)
 - 1 Brugervejledning
 - 1 Tegning
- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
 - Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Den batteridrevne Elu rundsav er udviklet med henblik på professionel anvendelse.

- 1 Afbryder
- 2 Startspærre for afbryder
- 3 Forreste håndtag

- 4 Spindellås
- 5 Støvudsugningsadapter
- 6 Smigindstilling
- 7 Indikator for savspor
- 8 Spaltekniv
- 9 Klingeflange
- 10 Underste beskyttelseskærm
- 11 Håndtag til underste beskyttelseskærm
- 12 Savbord
- 13 Dybdejusteringshåndtag
- 14 Batteri-udløserknap
- 15 Batteri

Lader

Din Elu lader bruger batterier Elu 24 V NiCd og NiMH.

- 15 Batteri
- 16 Lader
- 17 Ladeindikator (rød)
- 18 Knap for opfriskningsmodus

El-sikkerhed

Laderen er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Laderen er dobbelt isoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Samling og justering



- Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.
- Afbryd altid værktøjet før indsættelse eller udtagning af batteriet. Sørg for at batteriet er korrekt placeret før brug af værktøjet.
- Kun brug Elu batterier og lader.

Batteri (fig. A)

Opladning af batteriet (fig. A)

Kontroller altid lysnettets strøm, før batteriet oplades. Hvis lysnettet er i orden, men batteriet ikke oplades, skal laderen indleveres hos en autoriseret Elu forhandler. Under opladningen kan laderen og batteriet blive varme. Dette er normalt og indebærer ikke noget problem.



Oplad ikke batteriet ved en omgivelsestemperatur på under 4 °C eller over 40 °C. Anbefalet ladetemperatur: ca. 24 °C.

- Batteriet (15) oplades ved at sætte det i laderen (16) som vist på tegningen og tilslutte laderen. Sørg for at batteriet sidder korrekt i laderen. Den røde ladeindikator (17) blinker. Efter cirka 1 time holder den op med at blinke og begynder at lyse konstant. Batteriet er nu helt opladet, og laderen skifter automatisk til neutral. Efter cirka 2-4 timer skifter den til vedligeholdelse. Batteriet kan derefter tages af når som helst eller det kan blive siddende i laderen, så længe det skal være.
- Den røde ladeindikator blinker hurtigt, når den angiver et ladeproblem. Tag batteriet ud af laderen og sæt det i igen eller prøv et nyt. Hvis det nye batteri heller ikke kan lades op, bør laderen testes af en autoriseret Elu serviceværksted.
- Når laderen tilsluttes energi fra en generator eller energikilder, som omsætter jævnstrøm til vekselstrøm, er det muligt, at den røde ladeindikator (17) blinker to gange, sluk og gentag. Dette angiver et forbigående problem med energikilden. Laderen skifter automatisk tilbage til normal funktion.

Opfriskningsmodus (fig. A)



Opfriskningsmodus hjælper med at vedligeholde batteriet ved spidskapacitet. Det anbefales at bruge funktionen hver uge eller hver 10 opladnings/afladningscyklus. Brug funktionen, når batteriets ydelse er reduceret.

- Start opfriskningsmodus, som beskrevet ovenfor.
- Tryk på knappen (18). Den røde opladningsindikator slukkes nu et øjeblik, hvorefter den blinker hurtigt tre gange. Derefter vil den blinke normalt som før. Opladeren er nu i opfriskningsmodus.
- Efter ca. 8 timer vil den røde opladningsindikator holde op med at blinke og forblive tændt. Batteriet er nu fuldstændig genopladet og kan nu fjernes når som helst eller efterlades i opladeren på ubestemt tid.
- Ved når som helst at fjerne og genindsætte batteriet, kan opfriskningsmodus annulleres.

Indsætning og udtagning af batteriet

- Indsæt batteriet i den tilsvarende holder i værktøjet til det klikkes på plads. Det er nødvendigt at bruge lidt kraft for fuldstændigt at tilkoble den fjederbelastede mekanisme.
- Tryk på udløserknappen (14) for at udtage batteriet.

Justering af savdybde (fig. A)

- Drej dybdejusteringshåndtaget (13) op.
- Flyt fodpladen (12) for at opnå den korrekte savdybde.
- Drej dybdejusteringshåndtaget (13) ned.



For at opnå optimalt resultat bør savdybden være ca. 3 mm større end materialets tykkelse.

Smigjustering (fig. A & B)

Smigvinklen kan indstilles mellem 0° og 45°.

- Løsn smigindstillingsknappen (6).
- Indstil smigvinklen ved at dreje fodpladen (12).
- Spænd smigindstillingsknappen (6).

Fodpladeindstilling for 90° snit (fig. B)

- Indstil saven på 0° smigvinkel.
- Træk klingeafskærmningen tilbage ved hjælp af håndtaget (11) og læg saven på klingesiden.
- Løsn smigindstillingsknappen (6).
- Stil en vinkel mod klingens og fodpladen.

Udskiftning af savklingen (fig. C)

- Aktiver spindellåsen (4) og skru klingens klemmeskrue (9) ud ved at dreje den med uret med den medfølgende umbrachonøgle.

- Træk den nedre klingeafskærmning tilbage ved hjælp af håndtaget (11) og udskift klingens (21). Monter skiverne (20 & 22) på de korrekte steder.
- Kontroller klingens rotationsretning.
- Drej klingens klemmeskrue (9) i med hånden, så den holder skiven på plads. Drej mod uret.
- Tryk på klingens låseknop (4) mens spindelen drejes, indtil klingens holder op med at rotere.
- Spænd klingens klemme skrue godt med umbrachonøglen.

Justering af spalteklingen (fig. C)

Se den indsatte tegning på figur C vedrørende korrekt justering af spalteklingen (8). Indstil spalteklings mellemrum efter udskiftning af savklingen eller ved behov.

- Løsn skruen (23) og træk spaltekniven ud til maksimal længde.
- Indstil spillerummet og spænd skruen.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, der skal savs, er godt fastspændt.
- Pres kun ganske lidt med værktøjet og undgå at presse sidelæns.
- Undgå overbelastning.

Før værktøjet tages i brug:

- Sørg for at batteriet er (helt) opladet.
- Sørg for at afskærmningerne er korrekt monteret. Savklingens afskærmning skal være i lukket position.
- Se til at klingens roterer i den retning, der angives med pile på klingens.
- Brug ikke for slidte savklinger.

Starte og stoppe (fig. A)

Af sikkerhedsårsager er afbryderen (1) på værktøjet udstyret med en startspærre (2).

- Tryk på startspærren for at låse værktøjet op.
- Tryk på afbryderknappen for at starte værktøjet. Når afbryderen slippes, aktiveres startspærren automatisk for at forhindre, at maskinen startes ved en fejltagelse.



Start eller stop ikke maskinen, når savklingen rører ved arbejdsemnet eller ved andre materialer.

Hvordan man holder og styrer værktøjet (fig. A)

- Hold på værktøjet ved at gribe godt fat om hovedhåndtaget og det forreste håndtag (3) for at kunne styre saven ordentligt.
- Da snittet bliver glattere på den side, hvor savklingen efterlader arbejdsemnet, bør dette spændes fast så bagsiden vender mod klingens.
- Brug indikatoren for savspor (7) til at følge den tegnede linie på arbejdsemnet. Indikatoren for savspor følger savklingens venstre (ydre) side ved 45° smigvinkel. Indikatoren for savspor følger savklingens højre (indre) side ved 0° smigvinkel.



Støvsugning (fig. A)

Din værktøjet er udstyret med en støvsugningsadapter (5).

- Brug altid en støvsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvsugning ved savning af træ. Støvsugerslangen på de fleste støvsugere passer direkte på adapteren.



Brug aldrig en støvsuger uden at bruge beskyttelse mod gnister ved savning i metal.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnlige.



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

- Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.
- Tag ladeaggregatet ud af stikket før rengøring af kabinettet med en blød klud.
- Fjern batteriet før rengøring af el-værktøjet.

Miljø



Genopladeligt batteri

Dette langtidsholdbare batteri skal genoplades, når det ikke længere afgiver tilstrækkelig strøm til opgaver, som det klarede tidligere. Når batteriet ikke længere kan anvendes, skal det affaldshåndteres under hensyntagen til miljøet.

- Tøm batterierne for energi ved at opbruge ladningen helt. Fjern dem derefter fra værktøjet.
- NiMH- og NiCd-batterier kan genanvendes. Af miljøhensyn bør batterierne afleveres til et af de opsamlingssteder, der findes i din kommune, eller til et Elu serviceværksted. De indsamlede batterier vil blive genanvendt eller korrekt affaldshåndteret.

OBS! Som forbruger har man ansvaret for at batteriet afhændes på bedste vis.



Opslidt værktøj

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et Elu serviceværksted.

Service

Hvis der opstår fejl i din maskine, skal den altid indleveres til et autoriseret serviceværksted. (Se gældende prisliste/katalog for yderligere oplysninger eller henvend dig til Elu). Alternativt kan De også finde en liste over Elu-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpu.com**.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres uden forudgående varsel.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDSKUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit Elu-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et Elu-værktøj bliver defekt på grund af materiale eller produktfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Oplysninger om nærmeste Elu-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt Elu.

AKKU-HANDKREISSÄGE MHA24

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von Elu entschieden, das die lange Elu-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen Elu zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 1
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 4
Gerätebeschreibung	de - 4
Elektrische Sicherheit	de - 5
Verlängerungskabel	de - 5
Zusammenbauen und Einstellen	de - 5
Gebrauchsanweisung	de - 7
Wartung	de - 7
Garantie	de - 8

Technische Daten

		MHA24
Spannung	(Volt)	24
Max. Ausgangsleistung	(Watt)	480
Leerlaufdrehzahl	(min ⁻¹)	4.000
Sägeblattdurchmesser	(mm)	165
Max. Schnittiefe	(mm)	55
Sägeblattbohrung	(mm)	10
Gehrungswinkelbereich		0 - 45°
Gewicht (ohne Akku)	(kg)	2,9

Akku

		MHA24
Spannung	(Volt)	24
Gewicht	(kg)	1,4

Ladegerät

Netzspannung	(Volt)	230
Ladezeit	(Std.)	1
Gewicht	(kg)	0,6

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	10 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung



MHA24

Elu erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 50144:

		MHA24
L _{pA} (Schalldruck)	dB(A)*	99
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	112

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

		MHA24
		< 2,5 m/s ²

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.
- 4 Halten Sie Kinder fern!**
Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren.
Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.
- 5 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- 6 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 7 Benutzen Sie eine Schutzbrille**
und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.
- 8 Beachten Sie den Höchstschalldruck**
Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.
- 9 Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.
- 10 Achten Sie auf einen sicheren Stand**
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.
- 11 Seien Sie stets aufmerksam**
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- 12 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.
- 14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer Elu-Kundendienstwerkstatt erneuern.

Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine Elu-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

16 Entnehmen Sie den Akku

Entnehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel.

17 Lassen Sie Reparaturen nur von einer Elu-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elu-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Schilder am Ladegerät und am Akku


Die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:

 Akku wird geladen

 Akku ist geladen

 Ladeproblem

 Für NiMH- und NiCd-Akkus geeignet

 Fassen Sie nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen in das Gerät



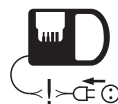
Laden Sie nie einen beschädigten Akku, sondern ersetzen Sie diesen sofort



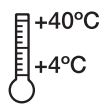
Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Setzen Sie das Gerät keiner Nässe aus



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort ersetzen



Laden Sie nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen +4 °C und +40 °C



Die Ladezeit entnehmen Sie bitte den technischen Daten



Auffrischmodus

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kreissägen

Beim Sägen

- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Nach dem Ausschalten der Handkreissäge darf das Sägeblatt niemals durch seitliches Gegendrücken abgebremst werden.
- Legen Sie die Handkreissäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder die Werkbank ab.

Vorrichtungen für einen sicheren Betrieb

- Stellen Sie sicher, daß die Handkreissäge ausschließlich zur Holz- und Kunststoffbearbeitung verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Vorrichtungen, die das Sägeblatt abdecken, einwandfrei funktionieren.
- Blockieren Sie niemals den Blattschutz.

- Lösen Sie einen verklemmten Blattschutz sofort. Verwenden Sie die Säge nie mit verklemmten oder blockiertem Blattschutz.
- Der Spaltkeil darf nicht entfernt werden.
- Der Spaltkeil ist richtig einzustellen; der Abstand zwischen Spaltkeil und Zahnkranz sollte max. 5 mm und die Höhendifferenz zwischen Spaltkeil und Zahnkranz max. 5 mm betragen.

Prüfen und Auswechseln des Sägeblattes

- Es dürfen grundsätzlich nur Sägeblätter verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten entsprechen.
- HSS-Sägeblätter (aus HSS-Stahl) sollten nicht verwendet werden.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.
- Es ist darauf zu achten, daß das Sägeblatt fest montiert ist und in die richtige Richtung dreht.

Spezialanwendungen

- Beim Längssägen schmaler Werkstücke (Breite kleiner als 80 mm) ist am Parallelanschlag ein Schiebestock zu verwenden.
- Wenn mit einem fest eingeklemmten Werkstück gearbeitet wird, sollten Vorrichtungen zum Verhindern von Rückschlag verwendet werden.
- Beim Sägen von Rundholz ist das Werkstück beiderseits des Sägeblattes gegen Verdrehen zu sichern.
- Es muß darauf geachtet werden, daß abgeschnittene Stücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfaßt und weggeschleudert werden.

Schutz vor Rückschlag

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Säge sich plötzlich verklemmt. Dadurch entsteht ein Gegendrehmoment, das zum Rückschlag der Säge führt. Lassen Sie deshalb sofort den Schalter los, wenn das Sägeblatt sich verklemmt oder die Säge sich festfährt.
- Halten Sie die Sägeblätter scharf.
- Große Werkstücke müssen um den Sägebereich ausreichend abgestützt werden.
- Verwenden Sie beim Längssägen den Parallelanschlag oder ein Führungslinial.

- Während des Sägens darf die Säge nicht mit drehendem Sägeblatt aus dem Material genommen werden. Lassen Sie erst den EIN-/AUS-Schalter los und warten Sie, bis das Sägeblatt stillsteht.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Akku-Handkreissäge
- 1 Sägeblatt
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Akku
- 1 Ladegerät
- 1 Koffer (nur für K-Modelle)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre Elu Akku-Handkreissäge ist ein vielseitiges Elektrowerkzeug, das für professionelle Sägearbeiten entwickelt wurde.

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Einschaltsperr
- 3 Zweithandgriff
- 4 Spindelarreterierung
- 5 Spanauswurf
- 6 Gehrungseinstellung
- 7 Schlitzmarkierung
- 8 Spaltkeil
- 9 Sägeblattklemmschraube
- 10 Unterer Blattschutz
- 11 Rückzughebel unterer Blattschutz
- 12 Schuh
- 13 Tiefeneinstellung
- 14 Akku-Löseknopf
- 15 Akku

Ladegerät

Ihr Elu-Ladegerät lädt 24 V NiCd- und NiMH-Akkus von Elu.

- 15 Akku
- 16 Ladegerät

- 17 Ladekontrolleuchte (rot)
- 18 Knopf für Auffrischmodus

Elektrische Sicherheit

Das Ladegerät wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.



Ihr Elu-Ladegerät ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; eine Erdleitung ist aus diesem Grunde überflüssig.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



- Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, daß der Akku ordnungsgemäß befestigt ist.
- Verwenden Sie nur Elu-Akkus und -Ladegeräte.

Akku (Abb. A)

Laden des Akkus (Abb. A)

Prüfen Sie vor dem Laden des Akkus die Stromversorgung des Ladegerätes. Falls die Stromversorgung funktioniert, der Akku aber nicht geladen wird, sollten Sie Ihr Ladegerät von einer Elu-Kundendienstwerkstatt nachsehen lassen. Während des Ladens können sich Ladegerät und Akku erwärmen. Dies gehört zum normalen Betrieb und deutet nicht auf irgendein Problem hin.



Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 4 °C oder über 40 °C. Empfohlene Ladetemperatur: zirka 24 °C.

- Um den Akku (15) zu laden, stecken Sie ihn gemäß der Abbildung in das Ladegerät (16) und schließen dieses an die Stromversorgung an. Vergewissern Sie sich, daß der Akku vollständig in das Ladegerät eingeführt wurde. Die rote Ladekontrolleuchte (17) muß blinken. Je nach Akkuleistung (Ah) hört sie nach ca. 1 Stunde auf zu blinken und leuchtet ununterbrochen. Der Akku ist nun vollständig geladen und das Ladegerät schaltet automatisch in den Ausgleichmodus. Nach ungefähr 2-4 Stunden schaltet es in den Pflegemodus. Der Akku kann jederzeit aus dem Ladegerät entfernt oder auf unbegrenzte Zeit im angeschlossenen Ladegerät gelassen werden.
- Wenn die rote Ladekontrolleuchte schnell blinkt, liegt ein Ladeproblem vor. Setzen Sie den Akku nochmals ein oder verwenden Sie zu Testzwecken einen anderen Akku. Falls auch der neue Akku nicht geladen werden kann, lassen Sie das Ladegerät bitte von einer Elu-Kundendienstwerkstatt nachsehen.
- Wenn das Ladegerät an Stromversorgungsquellen wie einem Generator oder Wechselrichter angeschlossen ist, kann es vorkommen, daß die Ladekontrolleuchte (17) zweimal blinkt, dann erlischt und den Zyklus wiederholt. Dies deutet auf eine vorübergehende Störung der Stromversorgung. Das Ladegerät schaltet automatisch wieder auf Normalbetrieb.

Auffrischmodus (Abb. A)

Der Auffrischmodus trägt dazu bei, daß der Akku langfristig seine Spitzenleistung bewahrt. Es wird empfohlen, diesen Modus wöchentlich oder alle 10 Lade-/Entladezyklen zu verwenden. Auf jeden Fall sollten Sie diesen Modus verwenden, wenn Sie feststellen, daß die Akkuleistung abgenommen hat.

- Starten Sie den Ladeprozeß wie im vorigen beschrieben.
- Drücken Sie den Knopf (18). Die rote Ladekontrollleuchte erlischt kurz, blinkt dreimal schnell und blinkt dann wie zuvor weiter. Das Ladegerät funktioniert nun im Auffrischmodus.
- Nach maximal 8 Stunden hört die rote Ladekontrollleuchte auf zu blinken und leuchtet ununterbrochen. Der Akku ist nun vollständig geladen und kann jederzeit aus dem Ladegerät entfernt oder auf unbegrenzte Zeit im angeschlossenen Ladegerät gelassen werden.
- Um den Auffrischmodus zu beenden, können Sie jederzeit den Akku entfernen und wieder in das Ladegerät stecken.

Einsetzen und Entfernen des Akkus

- Setzen Sie den Akku in die entsprechende Öffnung im Elektrowerkzeug ein und lassen Sie ihn einrasten. Wenden Sie bei Bedarf ein wenig Kraft an, um den Federmechanismus einzufahren.
- Zum Entfernen des Akkus betätigen Sie den Löseknopf (14).

Schnittiefeinstellung (Abb. A)

- Lockern Sie die Tiefeneinstellung (13).
- Bewegen Sie den Schuh (12), um die richtige Schnittiefe einzustellen.
- Ziehen Sie die Tiefeneinstellung (13) wieder fest.



Für beste Ergebnisse lassen Sie das Sägeblatt ungefähr 3 mm aus dem Werkstück herausragen.

Gehrungseinstellung (Abb. A & B)

Der Gehrungswinkel kann zwischen 0° und 45° eingestellt werden.

- Lockern Sie den Gehrungseinstellungsknopf (6).
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein, indem Sie den Sägeschuh (12) kippen.
- Drehen Sie den Gehrungseinstellungsknopf (6) fest.

Schuhjustierung für 90°-Schnitte (Abb. B)

- Stellen Sie einen Gehrungswinkel von 0° ein.
- Ziehen Sie den Blattschutz mit Hilfe des Hebels (11) zurück und legen Sie die Säge auf die Sägeblattseite.
- Lockern Sie den Gehrungseinstellungsknopf (6).
- Stellen Sie ein Winkelmaß gegen das Sägeblatt und den Schuh, um die 90°-Einstellung zu überprüfen.

Sägeblattwechsel (Abb. C)

- Drücken Sie den Knopf der Spindelarrretierung (4) und lösen Sie die Sägeblattklemmschraube (9), indem Sie sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel im Uhrzeigersinn drehen.
- Ziehen Sie den unteren Blattschutz mit Hilfe des Hebels (11) zurück und wechseln Sie das Sägeblatt (21). Bringen Sie die Klemmscheiben (20 & 22) wieder richtig an.
- Prüfen Sie die Drehrichtung des Sägeblatts.
- Drehen Sie die Sägeblattklemmschraube (9) von Hand ein, um die Klemmscheiben in der richtigen Position zu halten. Drehen Sie entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie den Knopf der Spindelarrretierung (4) und drehen Sie die Spindel, bis die Spindelarrretierung einrastet.
- Drehen Sie die Sägeblattklemmschraube mit Hilfe des Innensechskantschlüssels fest an.

Spaltkeileinstellung (Abb. C)

Der Einsatz in Abb. C zeigt die richtige Einstellung des Spaltkeiles (8). Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt neu ein, nachdem das Sägeblatt gewechselt wurde oder wenn dies aus einem anderen Grunde erforderlich ist.

- Lösen Sie die Schraube (23) und ziehen Sie den Spaltkeil auf die maximale Länge heraus.
- Stellen Sie den Abstand zum Sägeblatt ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Säge.

Vor der Inbetriebnahme:

- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Sicherungsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Der Sägeblattschutz muß geschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt sich in Richtung des auf dem Blatt angebrachten Pfeiles dreht.
- Verwenden Sie keine abgenutzten Sägeblätter.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Aus Sicherheitsgründen ist der Ein-/Aus-Schalter (1) Ihres Werkzeuges mit einer Einschaltsperrle (2) versehen.

- Drücken Sie zuerst die Einschaltsperrle, um den Schalter zu entriegeln.
- Betätigen Sie dann zum Einschalten des Werkzeuges den Ein-/Aus-Schalter. Beim Loslassen des Ein-/Aus-Schalters wird die Einschaltsperrle automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeuges zu verhindern.



Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.

Handhabung des Werkzeuges (Abb. A)

- Halten Sie Ihr Werkzeug beim Haupthandgriff und beim Zweithandgriff (3). Dies ermöglicht eine gute Führung.
- Wenn Sie Material sägen, wird die der Säge gegenüberliegende Schnittkante besonders sauber. Spannen Sie deshalb das Werkstück mit der Rückseite zum Sägeschuh ein (saubere Schnittkante liegt unten).

- Verwenden Sie die Schlitzmarkierung (7) zum Sägen entlang einer auf dem Werkstück gezogenen Linie. Bei einem Gehrungswinkel von 45° befindet die Markierung sich in Linie mit der linken (äußeren) Seite des Sägeblatts. Bei einem Gehrungswinkel von 0° befindet die Markierung sich in Linie mit der rechten (inneren) Seite des Sägeblatts.



Spanabsaugung (Abb. A)

Ihr Werkzeug ist mit einem Spanauswurf (5) versehen.

- Verwenden Sie nur eine Spanabsaugung, die den gültigen Richtlinien für das Sägen von Holz entspricht. Der Absaugschlauch der meisten handelsüblichen Staubsauger kann direkt an den Spanauswurf angeschlossen werden.



Verwenden Sie beim Sägen von Leichtmetall keinen Staubsauger ohne entsprechende Funkenschutzstrecke.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Elu-Fachhändler.

Wartung

Ihr Elu-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse des Ladegerätes mit einem weichen Tuch. Ziehen Sie vorher den Netzstecker des Ladegerätes.
- Entnehmen Sie vor dem Reinigen Ihres Werkzeuges den Akku.
- Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Ausgediente Werkzeuge



Akku

Der Akku hält sehr lange. Er muß aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku mit Rücksicht auf die Umwelt und fachgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und entnehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- NiMH- und NiCd-Akkus sind wiederverwertbar. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung sind sie bei einer kommunalen Sammelstelle abzugeben oder direkt an Elu einzuschicken. Auf keinen Fall dürfen Akkus über den Hausmüll entsorgt werden.



Recycling

(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. Elu und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene Elu-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an Elu eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

Elu-Kundendienst

Alle Elu-Elektrowerkzeuge werden werkseitig gründlich getestet. Sollte eine Reparatur dennoch erforderlich sein, so wenden Sie sich bitte an eine Elu-Kundendienstwerkstatt. Erfragen Sie die Ihnen am nächsten gelegene Elu-Kundendienstwerkstatt bei Ihrem Elu-Fachhändler oder bei der Elu-Hauptniederlassung Ihres Landes (siehe Rückseite dieser Bedienungsanleitung).

Eine Übersicht über die Elu-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: www.2helpu.com.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres Elu-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem Elu-Fachhändler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht für Zubehör.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle Elu-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-Elu-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von Elu als zum Betrieb mit Elu-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

CORDLESS CIRCULAR SAW MHA24

Congratulations!

You have chosen an Elu Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make Elu one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 1
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 4
Description	en - 4
Electrical safety	en - 4
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 4
Using an extension cable	en - 5
Assembly and adjustment	en - 5
Instructions for use	en - 6
Maintenance	en - 7
Guarantee	en - 7

Technical data

	MHA24	
Voltage	V	24
Max. power output	W	480
No load speed	min ⁻¹	4,000
Blade diameter	mm	165
Depth of cut	mm	55
Blade bore	mm	10
Bevel angle adjustment		0 - 45°
Weight (without battery pack)	kg	2.9

Battery pack

Voltage	V	24
Weight	kg	1.4

Charger

Mains voltage	V	230
Charging time	h	1
Weight	kg	0.6

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Fire hazard!

EC-Declaration of conformity



MHA24

Elu declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact Elu at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 50144:

	MHA24	
L _{pA} (sound pressure)	dB(A)*	99
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	112

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

	MHA24
	< 2.5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

6 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

7 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

8 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

11 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

12 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories.

Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an Elu authorized repair agent. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

15 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function.

Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an Elu authorized repair agent.

16 Remove the battery pack

Remove the battery pack when not in use, before servicing and when changing accessories.

17 Have your tool repaired by an Elu authorized repair agent.

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.


Labels on charger and battery pack


In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

 Battery charging

 Battery charged

 Problem charging


 Charges NiMH and NiCd battery packs

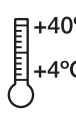
 Do not probe with conductive objects

 Do not charge damaged battery packs

 Read instruction manual before use

 Do not expose to water

 Have defective cords replaced immediately

 Charge only between 4 °C and 40 °C



See technical data for charging time



Refresh mode

Additional safety rules for circular saws

When sawing

- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- Do not attempt to saw extremely small workpieces.
- After switching off, never attempt to stop the saw blade by pressing against the side of the blade.
- Never put the saw down on a table or work bench unless switched off.

Operational protection devices

- The circular saw must only be used for cutting wood or plastic.
- Ensure that all devices screening the saw blade are in perfect working order.
- Never jam the saw blade guards.
- Free a jammed saw blade guard immediately and do not use the saw if the guard is jammed.
- Do not remove the riving knife.
- The riving knife should be correctly set; the distance between the toothed rim and the riving knife should be max. 5 mm and the height difference between the riving knife and the toothed rim should be max. 5 mm.

Checking and changing the saw blade

- Only saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions may be used.
- Saw blades made of high alloy, high speed steel (HSS steel) should not be used.
- Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the saw blade is securely fixed and rotates in the correct direction.

Special applications

- When cutting narrow workpieces (width less than 80 mm) longitudinally, use a rip fence guide along the longitudinal edge.

- When sawing with the workpiece clamped tight, devices should be used to prevent the workpiece kicking back.
- When sawing circular sections of wood use a device to hold the workpiece steady on both sides of the saw blade to prevent slipping.
- Ensure that pieces of wood sawn off the workpiece cannot be caught up by the teeth of the saw blade and thrown in the air.

- 9 Blade clamping screw
- 10 Lower guard
- 11 Lower guard retracting lever
- 12 Shoe
- 13 Depth adjustment lever
- 14 Battery release button
- 15 Battery pack

Guard against kickback

- Kickback occurs when the saw begins to stall rapidly and is driven back towards the operator. Release the switch immediately if the blade sticks or the saw stalls.
- Keep the saw blades sharp.
- Supports large panels near the cutting area.
- Use a fence or straight edge guide when ripping; do not force the tool.
- Do not remove the saw from the work during a cut while the saw blade is rotating.

Package contents

The package contains:

- 1 Cordless circular saw
- 1 Saw blade
- 1 Allen key
- 1 Battery pack
- 1 Charger
- 1 Case (K-models only)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your Elu cordless circular saw has been designed for professional sawing applications.

- 1 On/off-switch
- 2 Lock-off button
- 3 Front handle
- 4 Blade lock button
- 5 Dust spout
- 6 Bevel adjustment knob
- 7 Kerf indicator
- 8 Riving knife

Charger

Your Elu charger accepts Elu 24 V NiCd and NiMH battery packs.

- 15 Battery pack
- 16 Charger
- 17 Charging indicator (red)
- 18 Refresh mode button

Electrical safety

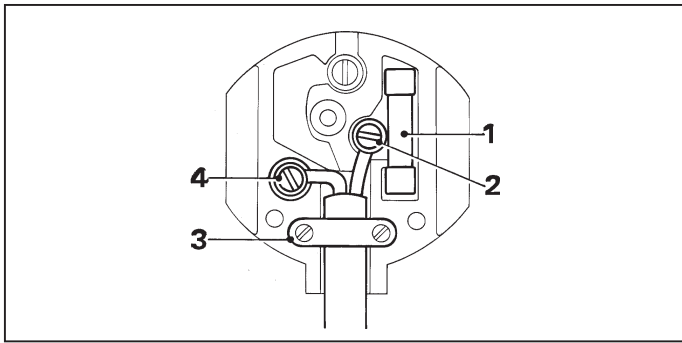
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack power corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your Elu charger is double insulated in accordance with EN 50144.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an Elu authorized repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

Assembly and adjustment



- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack. Before using the tool, make sure the battery pack is properly seated.
- Use only Elu battery packs and chargers.

Battery pack (fig. A)

Charging the battery pack (fig. A)

Always check the mains prior to charging the battery pack. If the mains is functioning but the battery pack does not charge, take your charger to an authorized Elu repair agent. Whilst charging, the charger and the battery pack may become warm to touch. This is a normal condition and does not indicate a problem.



Do not charge the battery pack at ambient temperatures < 4 °C or > 40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

- To charge the battery pack (15), insert it into the charger (16) as shown and plug in the charger. Be sure that the battery pack is fully seated in the charger. The red charging indicator (17) will blink.

After approx. 1 hour, it will stop blinking and remain on. The battery pack is now fully charged and the charger automatically switches to equalization mode. After approx. 2-4 hours, it will switch to maintenance charge mode. The battery pack can be removed at any time or left in the connected charger indefinitely.

- The red charging indicator flashes rapidly to indicate a charging problem. Reinsert the battery pack or try a new one. If the new pack also refuses to charge, have your charger tested by an authorized Elu repair agent.
- When plugged into power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the red charging indicator (17) may blink twice, switch OFF and repeat. This indicates a temporary problem of the power source. The charger will automatically switch back to normal operation.

Refresh mode (fig. A)



The refresh mode helps to maintain the optimum capacity of the battery pack. It is therefore recommended to use the refresh mode weekly or every 10 charge/discharge cycles. Please make sure to use the feature whenever you notice decreased battery pack performance.

- Start the charging process as described above.
- Press the refresh mode button (18). The red charging indicator will stop blinking momentarily, quickly blink three times and then resume blinking as before. The charger is now in refresh mode.
- After up to 8 hours, the red charging indicator will stop blinking and remain on. The battery pack is now fully charged and can be removed at any time or left in the connected charger indefinitely.
- To cancel refresh mode, you can remove and re-insert the battery pack at any time.

Inserting and removing the battery pack

- Insert the battery pack into the corresponding slot in the tool until it clicks in place. You may need to use some force to fully engage the spring-loaded mechanism.
- To remove the battery pack, press the release button (14).

Depth of cut adjustment (fig. A)

- Move the depth adjustment lever (13) up.
- Move the shoe (12) to obtain the correct depth of cut.
- Move the depth adjustment lever (13) down.



For optimal results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm.

Bevel adjustment (fig. A & B)

The bevel angle can be adjusted between 0° and 45°.

- Loosen the bevel adjustment knob (6).
- Set the bevel angle by tilting the saw shoe (12).
- Tighten the bevel adjustment knob (6).

Shoe adjustment for 90° cuts (fig. B)

- Adjust the saw to 0° bevel.
- Retract the blade guard using the lever (11) and place the saw on the blade side.
- Loosen the bevel adjustment knob (6).
- Place a square against the blade and shoe to check the 90° setting.

Replacing the saw blade (fig. C)

- Engage the blade lock button (4) and unscrew the blade clamping screw (9) by turning clockwise using the Allen key supplied with the tool.
- Retract the lower blade guard using the lever (11) and replace the blade (21). Reinstall the washers (20 & 22) in the correct position.
- Check the direction of rotation of the blade.
- Thread on the blade clamping screw (9) by hand to hold the washer in position. Turn counterclockwise.
- Press the blade lock button (4) while turning the spindle until the blade stops rotating.
- Tighten the blade clamping screw firmly using the Allen key.

Adjusting the riving knife (fig. C)

For the correct adjustment of the riving knife (8), refer to the inset in figure C. Adjust the clearance of the riving knife after changing the saw blade or whenever necessary.

- Loosen the screw (23) and pull out the riving knife to its maximum length.
- Adjust the clearance and tighten the screw.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.

Prior to operation:

- Make sure your battery pack is (fully) charged.
- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.
- Do not use excessively worn saw blades.

Switching on and off (fig. A)

For safety reasons the on/off-switch (1) of your tool is equipped with a lock-off button (2).

- Press the lock-off button to unlock the tool.
- To run the tool, press the on/off-switch. As soon as the on/off-switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.



Do not switch the tool on or off when the saw blade touches the workpiece or other materials.

Holding and guiding the tool (fig. A)

- Hold the tool by the main grip and the front handle (3) to guide the saw properly.
- For optimum results, clamp the workpiece bottom up.
- Use the kerf indicator (7) to follow the line drawn on the workpiece. The kerf indicator lines up with the left (outer) side of the saw blade when set to 45° bevel. The kerf indicator lines up with the right (inner) side of the saw blade when set to 0° bevel.



Dust extraction (fig. A)

Your tool is fitted with a dust extraction spout (5).

- Always use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction spout.



Do not use a vacuum extractor without proper spark protection when sawing metal.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your Elu Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your Power Tool requires no additional lubrication.



Cleaning

- Unplug the charger before cleaning the housing with a soft cloth.
- Remove the battery pack before cleaning your Power Tool.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Environment



Rechargeable battery pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.



Unwanted tools

Take your tool to an Elu authorised repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

Elu After-Sales service

All Elu Power Tools are thoroughly tested before leaving the factory. However, if the Power Tool needs repair, please contact your dealer or the Elu Head Office for the address of the nearest Elu authorized repair agent (please refer to the back of this manual). Alternatively, a list of authorized Elu repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpu.com.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your Elu tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to your Elu dealer for a full refund or exchange. Proof of purchase must be provided.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your Elu product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is provided.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

SIERRA CIRCULAR SIN CABLE MHA24

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una Herramienta Eléctrica de Elu. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a Elu en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 4
Descripción	es - 4
Seguridad eléctrica	es - 4
Utilización de un cable de prolongación	es - 5
Montaje y ajustes	es - 5
Instrucciones para el uso	es - 6
Mantenimiento	es - 7
Garantía	es - 8

Características técnicas

		MHA24
Voltaje	V	24
Potencia de salida (max)	W	480
Velocidad en vacío	min ⁻¹	4.000
Diámetro del disco	mm	165
Profundidad de corte	mm	55
Agujero del disco	mm	10
Regulación del ángulo de chaflán		0 - 45°
Peso (sin batería)	kg	2,9

Batería

		MHA24
Tensión	V	24
Peso	kg	1,4

Cargador

		MHA24
Tensión de la red	V	230
Tiempo de carga	h	1
Peso	kg	0,6

Fusibles

Herramientas 230 V:	10 A
---------------------	------

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad



MHA24

Elu certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a Elu, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

		MHA24
L _{pA} (presión acústica)	dB(A)*	99
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	112

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

MHA24
< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto. ¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las herramientas eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada.

No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación.

En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 Guarde las herramientas que no utiliza

Las herramientas eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

6 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

7 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

8 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

9 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

11 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

12 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

13 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.

La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

14 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio Elu para que sean reparados.

Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.



No cargar baterías en mal estado, cambiarlas inmediatamente



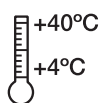
Antes de usar, leer el manual de instrucciones



No exponer a la lluvia



Si el cordón estuviera en mal estado, cambiarlo inmediatamente



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C



Para el tiempo de carga véanse las características técnicas



Modo refrescar

15 Compruebe que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio Elu.

16 Extraiga la batería

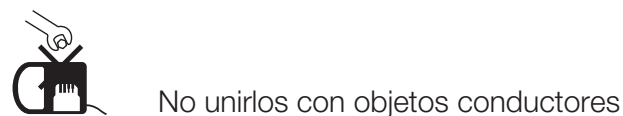
Extraiga la batería cuando no la esté utilizando, antes de las operaciones de mantenimiento y cuando cambie algún accesorio.

17 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio Elu

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de herramientas eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Placas en el cargador y en la batería

Las placas en el cargador y en la batería enseñan los pictogramas siguientes:



Normas de seguridad adicionales para sierras circulares

Al serrar

- Antes de comenzar, quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza con la que va a trabajar.
- No intente serrar piezas demasiado pequeñas.
- Una vez desconectada la sierra, no intente detener la hoja presionándola de forma lateral.
- No coloque nunca la sierra circular sobre una mesa o un banco de trabajo a menos que esté desconectada.

Dispositivos de protección operativa

- Esta sierra circular debe ser utilizada exclusivamente para cortar madera y plástico.
- Compruebe que todos los dispositivos que protegen la hoja de la sierra funcionan correctamente.
- No presione nunca los protectores de la hoja.
- Libere inmediatamente un protector de la hoja que haya sido presionado; no utilice la sierra si el protector está presionado.

- No quite nunca el abridor.
- El abridor ha de estar colocado correctamente; la distancia entre el borde dentado y el abridor debe ser de 5 mm como máximo y la diferencia de altura entre éste y el borde dentado no debe superar los 5 mm.

Comprobación y cambio de la hoja de la sierra

- Únicamente pueden utilizarse hojas que cumplan las especificaciones que aparecen en estas instrucciones de funcionamiento.
- No deben emplearse hojas fabricadas en acero de corte rápido de hiperaleación (acero HSS).
- Sólo se pueden utilizar hojas afiladas en perfecto estado de funcionamiento; las hojas agrietadas o dobladas deben eliminarse y han de ser reemplazadas de inmediato.
- Compruebe que la hoja de la sierra está bien sujeta y que gira en el sentido correcto.

Aplicaciones especiales

- Al cortar piezas estrechas (con una anchura inferior a 80 mm) de forma longitudinal, utilice una escuadra de guía de corte a lo largo del borde longitudinal.
- Al serrar con la pieza bien sujeta, es preciso utilizar dispositivos para evitar que ésta retroceda.
- Cuando se sierran secciones circulares de madera, debe utilizarse un dispositivo para mantener la pieza fija a ambos lados de la hoja y evitar que se deslice.
- Asegúrese de que los trozos de madera que se desprenden de la pieza al serrarla no quedan atrapados por los dientes de la hoja y saltan al aire.

Protección contra el retroceso

- El retroceso se produce cuando la sierra comienza a detenerse de repente y es impulsada hacia atrás, hacia el usuario. Suelte el interruptor inmediatamente si la hoja se atasca o la sierra se detiene.
- Mantenga bien afiladas las hojas de la sierra.
- Coloque paneles grandes cerca de la zona de corte.
- Al cortar, utilice una escuadra de guía o una guía de borde recto; no fuerce la herramienta.
- No separe la sierra de la pieza cuando esté cortando mientras la hoja esté girando.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Sierra circular sin cable
- 1 Disco de sierra
- 1 Llave Allen
- 1 Batería
- 1 Cargador
- 1 Caja (solo modelos K)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La sierra circular sin cable Elu ha sido diseñada para aplicaciones profesionales de aserrado.

- 1 Interruptor de MARCHA/PARADA
- 2 Botón de bloqueo del interruptor
- 3 Empuñadura delantera
- 4 Botón de inmovilización del disco
- 5 Boca para el aspirador de polvo
- 6 Mando de regulación del chaflán
- 7 Indicador de entalla
- 8 Abridor
- 9 Tornillo de fijación del disco
- 10 Protección inferior
- 11 Palanca de retirada de la protección inferior
- 12 Zapata
- 13 Mando de regulación de la profundidad de corte
- 14 Pulsador de arranque para batería
- 15 Batería

Cargador

Su cargador Elu admite baterías Elu 24 V NiCd y NiMH.

- 15 Batería
- 16 Cargador
- 17 Indicador de carga (rojo)
- 18 Botón de modo refrescar

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su cargador Elu tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



- Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.
- Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar la batería. Antes de utilizar la herramienta, cerciórese de que la batería está bien colocada.
- Usar sólo baterías y cargadores de Elu.

Batería (fig. A)

Carga de la batería (fig. A)

Compruebe siempre la corriente eléctrica antes de cargar la batería. Si ésta está en funcionamiento, pero la batería no se carga, lleve el cargador a un concesionario autorizado de reparaciones Elu. Es posible que el cargador y la batería se calienten durante la carga; esto es normal y no significa que exista ningún problema.



No cargue la batería a temperaturas ambiente inferiores a 4 °C o superiores a 40 °C. Temperatura de carga recomendada: aprox. 24 °C.

- Para cargar la batería (15), introdúzcala en el cargador (16) según se indica y enchufe este último.

Asegúrese de que la batería esté bien colocada en el cargador. El indicador de carga rojo (17) parpadeará. Pasada una hora, aproximadamente, dejará de parpadear y permanecerá encendido. El empaquetado de baterías ya estará completamente cargado y el cargador pasará automáticamente al modo de ecualización. Al cabo de 2-4 horas, cambiará al modo de mantenimiento. Se puede sacar en cualquier momento o dejarse indefinidamente en el cargador conectado.

- Si existen problemas de carga, el indicador de carga rojo parpadea rápidamente. Vuelva a insertar el empaquetado de baterías o pruebe con uno nuevo. Si tampoco es posible cargar éste último, haga revisar el cargador por un agente Elu autorizado.
- Cuando se enchufa a fuentes de suministro de corriente tales como generadores o fuentes que convierten corriente continua en corriente alterna, el indicador de carga rojo (17) puede parpadear dos veces, apagarse y repetir. Esto indica la existencia de un problema temporal de la fuente de alimentación. El cargador volverá a cambiar a funcionamiento normal de manera automática.

Modo refrescar (fig. A)



El modo refrescar permite mantener la batería recargable a su capacidad máxima. Se recomienda la utilización de esta función una vez la semana o entre cada 10 ciclos de carga/descarga. Utilice esta función si observa que el rendimiento de la batería recargable está disminuyendo.

- Inicie el proceso de carga, según la descripción.
- Pulse el botón de modo refrescar (18). La luz indicadora de carga dejará de parpadear durante un momento, volverá a parpadear rápidamente tres veces, para volver a parpadear como antes. El cargador ya está en modo refrescar.
- Después de unas 8 horas la luz indicadora dejará de parpadear y se mantendrá encendida. Ello significa que la batería recargable está totalmente cargada, y se puede retirar o dejar en el cargador conectado durante un tiempo indefinido.

- Para cancelar el modo refrescar, retire la batería recargable y vuélvala a introducir cuando quiera.

Inserción y extracción de la batería

- Inserte la batería en la ranura correspondiente de la herramienta hasta que encaje en su lugar. Deberá presionarla con fuerza para que ajuste en el mecanismo de resorte.
- Para extraer la batería, apriete el pulsador (14).

Regulación de la profundidad de corte (fig. A)

- Afloje el mando de regulación de la profundidad de corte (13).
- Desplace la zapata (12) hasta obtener la profundidad de corte deseada.
- Apriete el mando (13).



Para obtener los mejores resultados, deje que el disco de sierra sobresalga unos 3 mm de la pieza.

Regulación del chaflán (fig. A & B)

El ángulo del chaflán puede regularse entre 0° y 45°.

- Afloje el mando de regulación del chaflán (6).
- Ajuste el ángulo del chaflán inclinando la zapata (12).
- Apriete el mando de regulación del chaflán (6).

Regulación de la zapata para cortes a 90° (fig. B)

- Regule la zapata para chaflán 0°.
- Retire la protección del disco de sierra utilizando la palanca (11) y apoye la sierra por el lado del disco.
- Afloje el mando de regulación del chaflán (6).
- Coloque una escuadra contra el disco y la zapata para comprobar la regulación a 90°.

Sustitución del disco de sierra (fig. C)

- Acople el botón de inmovilización del disco (4) y suelte el tornillo de fijación (9) girándolo hacia la derecha con la llave Allen que se suministra con la herramienta.
- Retire la protección inferior del disco con ayuda de la palanca (11) y sustituya el disco (21). Vuelva a colocar las arandelas (20 & 22) en la posición correcta.
- Compruebe el sentido de giro del disco.
- Enrosque a mano el tornillo de fijación del disco (9) para sujetar la arandela en su posición. Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj.

- Mientras gira el husillo, mantenga pulsado el botón de inmovilización del disco (4) hasta que el disco deje de girar.
- Apriete firmemente el tornillo de fijación del disco de sierra utilizando la llave Allen.

Ajuste del abridor (fig. C)

Para realizar un ajuste correcto del abridor (8), consulte el recuadro de la figura C. Ajuste la distancia del abridor cuando cambie la hoja de la sierra o siempre que sea necesario.

- Afloje el tornillo (23) y saque el abridor al máximo.
- Ajuste la distancia y apriete el tornillo.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra.
- Evite la sobrecarga.

Antes del uso:

- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada.
- Compruebe que los protectores se han montado correctamente. El protector de la hoja debe estar cerrado.
- Compruebe que la hoja de la sierra gira en la dirección que indica la flecha.
- No deben emplearse hojas demasados usados.

Encendido y apagado (fig. A)

Por razones de seguridad, el interruptor de marcha/parada (1) de la herramienta lleva un botón de desbloqueo (2).

- Pulse este botón para desbloquear la herramienta.
- Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor de marcha/parada. En el momento en que se suelta el interruptor de marcha/parada se activa automáticamente el botón de bloqueo; lo que impide que la herramienta pueda ponerse en marcha inadvertidamente.



No ponga la herramienta en marcha ni parada mientras el disco de sierra esté en contacto con la pieza o con otro material.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

- Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.
- Desconecte el cargador antes de limpiar el cárter con un paño.
- Quite la batería antes de limpiar su herramienta.

Cómo sujetar y guiar la herramienta (fig. A)

- Sujete la herramienta por la empuñadura principal y por la empuñadura delantera (3) para guiar la sierra adecuadamente.
- Como el corte queda más liso por el lado en el que el disco de sierra sale del material, sujete la pieza con la cara posterior mirando hacia el disco de sierra.
- Utilice el indicador de entalla (7) para seguir la línea trazada sobre la pieza. Para chaflán 45°, el indicador de entalla está alineado con la cara izquierda (exterior) del disco de sierra. Para chaflán 0°, el indicador de entalla está alineado con la cara derecha (interior) del disco de sierra.



Extracción de polvo (fig. A)

La herramienta dispone de un orificio de salida para la extracción de polvo (5).

- Utilice siempre un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera. Los tubos flexibles de aspiración de los aspiradores más comunes se ajustan directamente a la boca de extracción de polvo.



Al serrar metal, no utilice un extractor de aspiración sin una protección adecuada contra las chispas.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica Elu ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Medio ambiente



Batería recargable

Esta batería de larga duración se debe recargar cuando no tenga la potencia suficiente en trabajos que realizaba fácilmente con anterioridad. Una vez terminada su vida técnica, elimínela sin dañar el medio ambiente:

- Agote la batería por completo y, a continuación, sáquela de la herramienta.
- Las células NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Las baterías recogidas se reciclarán o se desecharán adecuadamente.



Herramientas desechadas

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio Elu, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

El Servicio Post-Venta de Elu

Todas las herramientas eléctricas de Elu han sido sometidas a extensas pruebas antes de salir de la fábrica. Sin embargo, en el caso de que la Herramienta Eléctrica necesite ser reparada, póngase en contacto con su suministrador o con la sede principal de Elu para obtener la dirección del centro de servicio más cercano (véase al dorso de este manual).

Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio Elu e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpu.com.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta Elu, contacte con su Centro de Servicio Elu. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto Elu presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

SCIE CIRCULAIRE SANS FIL MHA24

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique Elu. Depuis de nombreuses années, Elu produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 4
Description	fr - 4
Sécurité électrique	fr - 4
Câbles de rallonge	fr - 5
Assemblage et réglage	fr - 5
Mode d'emploi	fr - 6
Entretien	fr - 7
Garantie	fr - 8

Caractéristiques techniques

		MHA24
Tension	V	24
Puissance utile (maxi)	W	480
Vitesses à vide	tr/min	4.000
Diamètre de lame	mm	165
Profondeur de coupe maxi	mm	55
Alésage	mm	10
Réglage de l'inclinaison		0 - 45°
Poids (sans pack-batteries)	kg	2,9

Pack-batteries

		MHA24
Tension	V	24
Poids	kg	1,4

Chargeur

Tension secteur	V	230
Temps de charge	h	1
Poids	kg	0,6

Fusible:

Outils 230 V	10 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité



MHA24

Elu déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter Elu à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 50144:

		MHA24
L_{pA} (pression acoustique)	dB(A)*	99
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	112

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

	MHA24
	< 2,5 m/s ²

Directeur de développement produits
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

6 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement.

Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

7 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

8 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

9 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

11 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

12 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

13 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

14 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service Elu agréé. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

15 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé.

Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service Elu agréé.

16 Enlever le pack-batteries

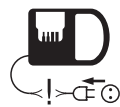
Enlever le pack-batteries lors de la non-utilisation, avant l'entretien et avant le changement d'accessoires.

17 Faire réparer votre outil par un Service Elu agréé

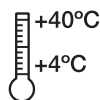
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.



Ne pas exposer à l'eau



Remplacer immédiatement



Utiliser uniquement entre 4 °C et 40 °C



Voir les caractéristiques techniques pour le temps de charge



Mode de rafraîchissement

Directives de sécurité additionnelles pour scies circulaires

Au cours du sciage

- Avant de scier, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- Ne pas tenter de scier de très petites pièces.
- Après la mise à l'arrêt, ne jamais essayer de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- Toujours vérifier que la scie soit arrêtée avant de la poser sur une table.

Dispositifs de protection

- La scie circulaire doit être utilisée uniquement pour le sciage de bois et de matières plastiques.
- Les dispositifs protégeant la lame de la scie doivent être en parfait état.
- Ne jamais bloquer le protecteur de lame.
- Au cas où le protecteur de lame serait bloqué, le dégager immédiatement. Ne pas utiliser la scie tant que le protecteur de lame est bloqué.
- Ne pas enlever le couteau diviseur.
- Le couteau diviseur doit être installé correctement. La distance entre les dents de la lame et le couteau diviseur ne doit pas dépasser 5 mm.

Changement de la lame de scie

- Utiliser uniquement des lames de scie dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le pack-batteries

Outre les symboles utilisés dans le présent manuel, les étiquettes sur le chargeur et le pack-batteries comportent les symboles suivants:



Pack-batteries en charge



Pack-batteries chargé



Problème de chargement



Charge des pack-batteries NiMH et NiCd



Ne pas introduire d'objet conducteur



Ne pas charger un pack-batteries endommagé



Lire le manuel d'abord

- Ne pas utiliser des lames de scie en acier spécial ou en acier rapide (HSS).
- Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Vérifier le montage de la lame de scie et son sens de rotation.

Applications spéciales

- Pour scier des pièces étroites (largeur inférieure à 80 mm) dans le sens de la longueur, utiliser un guide parallèle.
- Lorsque la pièce à scier est fermement serrée, prendre des précautions pour éviter les rebonds.
- Lors du sciage de pièces de bois circulaires, vérifier que la pièce est maintenue de part et d'autre pour éviter qu'elle ne glisse.
- S'assurer que les morceaux de bois sciés ne peuvent être pris par les dents de la lame en action et projetés en l'air.

Eviter les rebonds

- Quand la scie se bloque, il y a risque de rebond. Relâcher immédiatement l'interrupteur marche/arrêt quand la lame de scie se bloque ou que le moteur cale.
- Maintenir les lames de scie bien tranchantes.
- Supporter les grandes pièces près de l'endroit de coupe.
- Utiliser un guide parallèle lors du sciage dans le sens de la longueur; ne pas forcer l'outil.
- Ne pas enlever la scie de la coupe tant que la lame tourne.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Scie circulaire sans fil
 - 1 Lame de scie
 - 1 Clé Allen
 - 1 Pack-batteries
 - 1 Chargeur
 - 1 Coffret (seulement pour modèles K)
 - 1 Manuel d'instructions
 - 1 Dessin éclaté
- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.

- Prendre le temps de lire et de comprendre parfaitement le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre scie circulaire sans fil Elu a été mise au point pour le sciage professionnel du bois.

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Bouton de blocage/déblocage
- 3 Poignée avant
- 4 Bouton de blocage de l'arbre
- 5 Capot pour aspiration de poussière
- 6 Bouton de réglage de l'inclinaison
- 7 Repère
- 8 Couteau diviseur
- 9 Vis de serrage de la lame
- 10 Protecteur inférieur
- 11 Levier de retrait du protecteur inférieur
- 12 Semelle
- 13 Levier de réglage de la profondeur
- 14 Bouton de dégagement pour pack-batteries
- 15 Pack-batteries

Chargeur

Votre chargeur Elu accepte les packs-batteries Elu NiCd et NiMH 24 V.

- 15 Pack-batteries
- 16 Chargeur
- 17 Voyant rouge
- 18 Bouton de mode de rafraîchissement

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la puissance du pack-batteries correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. Contrôler que la tension du votre chargeur correspond à la tension secteur.



Ce chargeur à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

- CH** **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Ne pas utiliser de câble de rallonge sauf en cas de nécessité absolue. Utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de votre chargeur (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 0,5 mm² et la longueur maximum est de 30 m.

Assemblage et réglage



- Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Stoppez toujours l'outil avant d'insérer ou de retirer le pack-batteries. Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que le pack-batteries est correctement mis en place.
- Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs Elu.

Pack-batteries (fig. A)

Chargement du pack-batteries (fig. A)

Toujours vérifier la tension secteur avant de procéder au chargement. Si la tension secteur est présente et que le chargeur ne fonctionne pas, envoyer votre chargeur à un Service agréé Elu. En cours de charge, le chargeur et le pack-batteries ont tendance à s'échauffer. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas un signe de défektivité.



Ne pas charger le pack-batteries à des températures ambiantes <4 °C ou >40 °C. Température de charge recommandée: environ 24 °C.

- Pour charger le pack-batteries (15), l'introduire dans le chargeur (16) comme l'indique le dessin. Le pack-batteries doit être engagé à fond. Le voyant rouge (17) se met à clignoter.

Au bout d'environ 1 heure, le clignotement s'arrête et le voyant s'allume en continu pour indiquer que le pack-batteries est entièrement chargé.

Le chargeur passe automatiquement au mode de compensation. Au bout d'environ 2-4 heures, il passe finalement au mode de maintien de charge. Le pack-batteries peut être enlevé à tout moment ou laissé connecté dans le chargeur indéfiniment.

- Le voyant rouge clignote rapidement pour indiquer un problème de chargement. Réintroduire le pack-batteries ou en essayer un autre. Si le problème persiste, faire tester votre pack-batteries par un service agréé Elu.
- Parfois, quand le chargeur est utilisé avec certaines sources d'énergie telles que les groupes électrogènes ou les convertisseurs de tension, le voyant rouge (17) clignote deux fois et le chargeur est coupé. Parfois, le phénomène se répète. Cela indique un problème passager de la source d'énergie. Dès que possible, le chargeur retourne automatiquement au mode normal.

Mode de rafraîchissement (fig. A)



Le mode de rafraîchissement sert à conserver la capacité maximale du pack-batteries. Il est recommandé d'utiliser cette fonction chaque semaine ou tous les 10 cycles de chargement/déchargement. Veuillez ne pas oublier d'employer cette fonction à chaque fois que vous constatez une baisse de performance du pack-batteries.

- Lancez le processus de chargement comme décrit ci-dessus.
- Appuyez sur le bouton de mode de rafraîchissement (18). Le voyant rouge s'arrêtera de clignoter momentanément, clignotera rapidement trois fois de suite puis se remettra à clignoter comme avant. Le chargeur se trouve maintenant en mode de rafraîchissement.
- Au bout de 8 heures maximum, le voyant rouge s'arrêtera de clignoter et restera allumé. Le pack-batteries se trouve maintenant totalement chargé. On peut le retirer à tout moment ou bien le laisser indéfiniment connecté au chargeur.

- Pour annuler le mode de rafraîchissement, il suffit de retirer et réinsérer le pack- batteries à tout moment.

Insertion et retrait du pack-batteries

- Insérez le pack-batteries dans l'emplacement correspondant de l'outil jusqu'à ce qu'il se mette en place en émettant un déclic. Il vous faudra employer un peu de force pour enclencher complètement le mécanisme à ressort.
- Pour retirer le pack-batteries, appuyez sur le bouton de dégagement (14).

Réglage de la profondeur de coupe (fig. A)

- Desserrer le levier de réglage de la profondeur (13).
- Régler la profondeur de coupe en manipulant la semelle (12).
- Serrer le levier de réglage de la profondeur (13).



Pour une coupe plus nette, laissez la scie dépasser de 3 mm du bas de la pièce à scier.

Réglage d'inclinaison (fig. A & B)

L'angle est réglable de 0° à 45°.

- Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (6).
- Régler l'inclinaison en décalant la semelle (12).
- Serrer le bouton de réglage de l'inclinaison (6).

Réglage de la semelle pour coupes à 90° (fig. B)

- Régler l'inclinaison à 0°.
- Ouvrir le protecteur de lame au moyen du levier (11) et placer la scie sur son côté.
- Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (6).
- Placer une équerre contre la lame et la semelle pour vérifier l'angle de 90°.

Remplacement de la lame de scie (fig. C)

- Enfoncer le bouton de blocage de l'arbre (4) et desserrer la vis de serrage de la lame (9) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé Allen fournie avec la scie.
- Ouvrir le protecteur de lame au moyen du levier (11) et remplacer la lame (21). Remettre en place les rondelles (20 & 22) dans l'ordre.
- Vérifier le sens de rotation de la lame.
- Visser provisoirement la vis de serrage de la lame (9) pour bloquer la rondelle en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- Enfoncer le bouton de blocage de l'arbre (4) tout en faisant tourner l'arbre jusqu'à ce que la lame se bloque.
- Serrer la vis de serrage de la lame au moyen de la clé Allen.

Réglage du couteau diviseur (fig. C)

Pour un réglage correct du couteau diviseur (8), se reporter à l'encart dans la figure C. Régler le jeu du couteau diviseur après remplacement de la lame ou en cas de dérèglement.

- Desserrer la vis (23) et tirer le couteau diviseur à sa longueur maximale.
- Régler le jeu et serrer la vis.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- Eviter de solliciter l'outil au-delà de son régime normal d'utilisation.

Avant la mise en marche:

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.
- Vérifier le montage des protecteurs. Le protecteur de lame doit être fermé.
- Vérifier le sens de rotation de la lame de scie.
- Ne pas utiliser de lames de scie trop usées.

Mise en MARCHE et ARRÊT (fig. A)

Pour plus de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt (1) de votre scie circulaire de pose a été équipé d'un bouton de blocage/débloquage (2).

- Appuyer sur le bouton de blocage/débloquage de l'interrupteur pour débloquer l'interrupteur.
- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt. Dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.



Ne pas manipuler l'interrupteur marche/arrêt quand la lame de scie est en contact avec la pièce à scier ou d'autres matériaux.



Nettoyage

- Débrancher le chargeur et nettoyer son boîtier avec un chiffon doux.
- Enlever le pack-batteries et nettoyer votre outil.
- Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Environnement



Packs-batteries rechargeables

Les packs-batteries doivent être rechargés dès qu'ils ne fournissent plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant.

Lorsque le pack-batteries ne se recharge plus correctement, il est à remplacer. Au moment de le jeter, penser à notre environnement:

- Décharger votre pack-batteries complètement en utilisant votre outil jusqu'à arrêt complet. Ensuite, enlever le pack-batteries.
- Les cellules NiCd/NiMH sont recyclables. Apporter vos packs-batteries à un Service Elu agréé ou à un centre de recyclage public où ils seront soit recyclés, soit détruits en respectant l'environnement.

Service après-vente Elu

Tous les outils électriques Elu sont soumis à un contrôle rigoureux avant de quitter l'usine. Au cas où votre outil nécessiterait néanmoins une révision, contacter votre revendeur ou appeler le numéro vert Elu pour obtenir l'adresse du Service Elu agréé le plus proche (voir au dos du manuel). Comme alternative, une liste de centres de service après-vente Elu agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpu.com).

Maniement de l'outil (fig. A)

- Tenir votre outil par la poignée principale et la poignée avant (3) pour garantir un guidage optimal.
- La coupe étant plus nette du côté où la lame sort de la pièce, il convient de fixer cette dernière le dos dirigé vers la lame de scie.
- Suivre la ligne tracée sur la pièce à scier au moyen du repère (7). En cas d'une inclinaison de 45°, le repère s'aligne avec la gauche de la lame de scie. En cas d'une inclinaison de 0°, le repère s'aligne avec la droite de la lame de scie.



Aspiration de poussière (fig. A)

Votre outil est équipé d'un capot pour aspiration de poussière (5).

- Le sciage du bois produisant inévitablement de la poussière, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière. La plupart des embouts d'aspirateurs s'adaptent directement sur votre machine.



Ne pas utiliser un aspirateur lors du sciage de métaux à moins qu'un extincteur d'étincelles ne soit présent.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil Elu a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend pour une bonne part d'un entretien soigneux et régulier.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine Elu ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique et le Luxembourg, retournez votre machine à Elu. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine Elu présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

SEGA CIRCOLARE A BATTERIA MHA24

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile Elu. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti Elu uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione CE di conformità	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 4
Descrizione	it - 4
Norme di sicurezza elettrica	it - 4
Impiego di una prolunga	it - 5
Assemblaggio e regolazione	it - 5
Istruzioni per l'uso	it - 6
Manutenzione	it - 7
Garanzia e assistenza post-vendita Elu	it - 8

Dati tecnici

		MHA24
Tensione	V	24
Potenza ergota (max)	W	480
Velocità a vuoto	min ⁻¹	4.000
Diametro lama	mm	165
Profondità di taglio	mm	55
Foro di calettamento lama	mm	10
Regolazione angolo d'inclinazione		0 - 45°
Peso (senza batterie)	kg	2,9

Gruppo batterie

Tensione	V	24
Peso	kg	1,4

Caricabatterie

Tensione di rete	V	230
Tempo di carica	h	1
Peso	kg	0,6

Fusibili:

Modelli da 230 V	10 A
------------------	------

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica la tensione elettrica.



Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità



MHA24

Elu dichiara che gli Elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare Elu nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

		MHA24
L _{PA} (rumorosità)	dB(A)*	99
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	112

* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

	MHA24
	< 2,5 m/s ²

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

5 Custodia dell'elettrotensile dopo l'uso

Riporre gli Elettrotensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

6 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere presi nelle parti mobili dell'utensile.

Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antidrucciolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

7 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

8 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

9 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

11 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non far funzionare l'utensile in caso di stanchezza.

12 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettrotensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

14 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato Elu. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

15 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto.

Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, e altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato Elu.

16 Rimuovere il gruppo batterie

Rimuovere il gruppo batterie quando l'elettroscopio rimane inutilizzato, prima di effettuare gli interventi e durante la sostituzione degli accessori.

17 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Elu per le riparazioni

Il presente Elettroscopio è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie


I seguenti simboli sono indicati nelle etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie:


 Batteria sotto carica


 _____ Batteria carica


 Problema durante la carica


 Carica batterie NiMH e NiCd

 Non toccate con oggetti conduttori

 Non caricate batterie danneggiate; sostituitele immediatamente

 Leggete il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione

 Non usare in ambiente umido

 Sostituite immediatamente il cavo danneggiato

 Temperatura di utilizzo tra 4 °C e 40 °C

 Il tempo di carica è indicato nei dati tecnici

 Modalità carica/scarica

Norme di sicurezza specifiche per le seghe circolari

Durante il taglio

- Prima di iniziare il taglio, rimuovere tutti i chiodi e le parti in metallo dal pezzo di legno.
- Non tentare di tagliare pezzi estremamente piccoli.
- Non tentare mai di fermare la lama, dopo aver spento la sega, facendo pressione sul lato della stessa.
- Non riponete mai la sega circolare sotto un tavolo o un banco da lavoro, senza averla precedentemente spenta.

Dispositivi di sicurezza operativi

- La sega circolare deve essere utilizzata esclusivamente per il taglio di legno o plastica.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione della lama siano in perfette condizioni di funzionamento.
- Evitare assolutamente il bloccaggio dei ripari lama della sega.
- Liberare immediatamente la difesa della lama rimasta eventualmente bloccata.
- Non rimuovere il coltello apritaglio.
- Posizionare correttamente il coltello apritaglio: la distanza, tra il bordo del coltello e la lama, deve essere al massimo di 5 mm e la differenza di altezza, tra il coltello apritaglio ed il dente superiore, deve essere al massimo di 5 mm.

Manutenzione e sostituzione della lama

- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute in questo libretto istruzioni.
- Non utilizzare lame circolari in leghe ad alto contenuto od in acciaio super rapido (acciaio HSS).
- Utilizzare solo lame affilate, in perfette condizioni di funzionamento: lame rotte o piegate devono essere sostituite e scartate ogni volta.
- Assicurarci che la lama sia montata ben stretta e ruoti nella corretta direzione.

Applicazioni speciali

- Durante il taglio longitudinale di pezzi in lavorazione di piccole dimensioni (larghezza inferiore a 80 mm), utilizzare un guida pezzo lungo il margine longitudinale.
- Quando si effettua il taglio di un pezzo bloccato con un morsetto, si consiglia di utilizzare un dispositivo di sicurezza per prevenire che il pezzo possa essere scagliato indietro.
- Quando si effettua il taglio di pezzi di legno di sezione circolare, si consiglia di ricorrere ad un dispositivo per tenere fermo il pezzo su entrambi i lati della lama ed evitarne lo scivolamento.
- Assicurarci che lo scarto del legno, tagliato del pezzo, non possa rimanere agganciato dal dente della lama e scagliato in aria.

Riparo contro il rinculo

- Il rinculo ha luogo quando la sega si pianta improvvisamente ed è spinta all'indietro verso l'operatore. Se la lama si blocca o la sega si pianta rilasciare immediatamente l'interruttore.
- Tenere le lame della sega ben affilate.
- Installare pannelli di grandi dimensioni intorno all'area di taglio.
- Durante gli interventi di segatura lungo la fibra utilizzare una guida o un regolo; non forzare l'utensile.
- Non allontanare la sega dal pezzo in lavorazione mentre la lama è in rotazione.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Sega circolare a batteria
- 1 Lama
- 1 Chiave per brugole
- 1 Gruppo batterie
- 1 Caricabatterie

1 Cassetta (solo i modelli K)

1 Manuale istruzioni

1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

Questa sega circolare Elu è stata studiata per uso professionale.

- 1 Interruttore on/off
- 2 Pulsante blocco interruttore
- 3 Impugnatura anteriore
- 4 Pulsante bloccaggio lama
- 5 Attacco aspirazione
- 6 Manopola regolazione inclinazione
- 7 Indicatore di taglio
- 8 Cuneo
- 9 Vite fissaggio lama
- 10 Protezione inferiore
- 11 Azionamento protezione inferiore
- 12 Piastra d'appoggio
- 13 Manopola regolazione profondità
- 14 Pulsante di rilascio gruppo batterie
- 15 Gruppo batterie

Caricabatterie

Il vostro caricatore Elu può alloggiare gruppi batterie Elu 24 V NiCd e NiMH.

- 15 Gruppo batterie
- 16 Caricabatterie
- 17 Indicatore di carica (rosso)
- 18 Tasto della modalità carica/scarica

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio.

Assicurarci che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il caricabatterie Elu è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, per la quale non è richiesta la messa a terra.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.



Non caricare il gruppo batterie a temperature ambiente $< 4\text{ }^{\circ}\text{C}$ o $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Temperatura di carica consigliata:
circa $24\text{ }^{\circ}\text{C}$.

- Per caricare il gruppo batterie (15), inserirlo nel caricabatterie (16) come illustrato e collegare quest'ultimo alla rete. Accertarsi che il gruppo batterie sia inserito a fondo nel caricabatterie. A questo punto l'indicatore rosso di carica (17) inizia a lampeggiare. Dopo circa 1 ora cessa di lampeggiare e rimane attivato. Ciò significa che il gruppo batterie è ora completamente caricato e che il caricabatterie passerà automaticamente sul modo di equalizzazione. Dopo circa 4 ore, il caricabatterie passerà al modo conservazione di carica. Il gruppo batterie si può estrarre in qualsiasi momento o si può lasciare indefinitamente nel caricabatterie collegato.
- L'indicatore di carica di colore rosso lampeggia rapidamente per segnalare un problema di carica. Reinsere il gruppo batterie o provare con un gruppo sostitutivo. Nel caso in cui si rilevino problemi nel caricare anche il gruppo batterie sostitutivo, far controllare il caricabatterie presso un Centro di Assistenza Elu.
- Se il caricabatterie è collegato a sorgenti elettriche quali generatori o invertitori c.c./c.a., l'indicatore rosso di carica (17) potrà lampeggiare due volte, spegnersi e quindi ripetere la segnalazione, segnalando in tal modo un problema temporaneo nella sorgente di alimentazione. Il caricabatterie passerà quindi di nuovo automaticamente al normale funzionamento.

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato, e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è $1,5\text{ mm}^2$. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.
- Spegner sempre l'utensile prima di inserire e rimuovere il gruppo batterie. Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che il gruppo batterie sia alloggiato correttamente.
- Usate solamente batterie e caricabatterie Elu.

Gruppo batterie (fig. A)

Carica gruppo batterie (fig. A)

Controllare sempre la rete prima di caricare il gruppo batterie. Se c'è tensione, ma il gruppo batterie non si carica, affidare il caricabatterie a un Centro di Assistenza Elu. Durante la carica, il caricabatterie e il gruppo batterie possono risultare caldi al tatto. Si tratta di una condizione normale, che non indica alcun inconveniente.

Modalità carica/scarica (fig. A)



La modalità carica/scarica aiuta a mantenere la batteria al massimo della sua capacità. Si consiglia di utilizzare questa funzione una volta ogni settimana oppure dopo ogni 10 cicli di caricamento/scaricamento. Si raccomanda inoltre di utilizzare questa funzione ogni volta che si riscontra un calo delle prestazioni della batteria.

- Avviare il procedimento di caricamento nel modo descritto sopra.

- Premere il tasto della modalità carica/scarica (18). L'indicatore di caricamento rosso smetterà di lampeggiare momentaneamente, poi lampeggerà rapidamente tre volte e quindi tornerà a lampeggiare come prima. Il caricabatterie ora si trova in modalità carica/scarica.
- Dopo un massimo di 8 ore l'indicatore di caricamento rosso smetterà di lampeggiare e resterà acceso. Ora la batteria è completamente carica e può essere rimossa in qualsiasi momento oppure rimanere a tempo indeterminato nel caricatore collegato alla presa di corrente.
- Per disattivare la modalità carica/scarica, è possibile rimuovere e reinserire la batteria in qualsiasi momento.

Inserimento e rimozione del gruppo batterie

- Inserire il gruppo batterie nella scanalatura corrispondente nell'utensile fino a udire uno scatto quando il gruppo raggiunge la posizione corretta. Per impegnare il meccanismo caricato a molla potreste dover esercitare una certa forza.
- Per rimuovere il gruppo batterie, premere la pulsante (14).

Regolazione della profondità di taglio (fig. A)

- Allentare la manopola di regolazione della profondità (13).
- Spostare la piastra d'appoggio (12) per poter ottenere la corretta profondità di taglio.
- Stringere la manopola (13).



Per ottenere risultati ottimali, far sporgere la lama dal pezzo di circa 3 mm.

Regolazione dell'inclinazione (fig. A & B)

L'angolo d'inclinazione è regolabile tra 0° e 45°.

- Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione (6).
- Fissare l'angolo d'inclinazione inclinando la piastra d'appoggio (12).
- Stringere la manopola (6).

Regolazione della piastra d'appoggio per tagli a 90° (fig. B)

- Regolare la sega circolare con angolo d'inclinazione 0°.
- Portare indietro la protezione della lama con la leva (11) e posizionare la sega sul fianco della lama.

- Allentare la manopola di regolazione dell'inclinazione (6).
- Posizionare una squadra contro la lama e la piastra d'appoggio per controllare l'angolo a 90°.

Sostituzione della lama (fig. C)

- Innestare il pulsante di bloccaggio della lama (4) e svitare la vite di fissaggio della lama (9) ruotandola in senso orario con la chiave per brugole fornita insieme all'utensile.
- Portare indietro la protezione inferiore della lama con l'azionamento (11) e sostituire la lama (21). Rimontare le rondelle (20 & 22) nella posizione corretta.
- Verificare il senso di rotazione della lama.
- Avvitare a mano la vite di fissaggio della lama (9) per tenere la rondella in posizione. Ruotare in senso antiorario.
- Premere il pulsante di bloccaggio della lama (4) ruotando il mandrino finché la lama non gira più.
- Con la chiave per brugole serrare a fondo la vite di fissaggio della lama.

Regolazione cuneo (fig. C)

Per la corretta regolazione del cuneo (8), fare riferimento all'ingrandimento parziale della figura C. Regolare il gioco del cuneo in occasione della sostituzione della lama della sega o quando richiesto.

- Allentare entrambe la vite (23) ed estrarre il cuneo fino alla lunghezza max.
- Regolare il gioco, quindi serrare la vite.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare sovraccarichi.

Prima di mettere in funzione l'utensile:

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato.
- Accertarsi che i ripari siano installati correttamente. Il riparo lama della sega deve essere in posizione chiusa.

- Assicurarsi che il disco ruoti nella direzione delle frecce presenti sul disco.
- Non utilizzare lame troppo usurate.



Durante le operazioni di segatura dei metalli, non utilizzare l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettrostrumento Elu è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Lubrificazione

Il Vostro elettrostrumento non richiede lubrificazione addizionale.



Pulitura

- Scollegare il caricabatterie prima di pulire l'esterno con un panno morbido.
- Rimuovere il gruppo batterie prima di effettuare la pulitura del vostro utensile.
- Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Ambiente



Gruppo batterie ricaricabile

Ricaricare il gruppo batterie di lunga durata quando la potenza erogata risulta insufficiente all'esecuzione di lavori effettuati senza alcuna difficoltà in precedenza. Al termine della durata utile, scartarlo con le dovute precauzioni per l'ambiente:

- Esaurire completamente la potenza del gruppo batterie, quindi estrarlo dall'utensile.
- Le batterie NiCd/NiMH sono ricaricabili. Per la ricarica rivolgersi al proprio concessionario o a un centro di ricarica locale. A seguito della raccolta, i gruppi batterie saranno riciclati o eliminati nel rispetto delle direttive vigenti.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

Per motivi di sicurezza, l'interruttore on/off (1) dell'utensile è dotato di un pulsante blocco interruttore (2).

- Premere il pulsante blocco interruttore per sbloccare l'utensile.
- Per far funzionare l'utensile, premere l'interruttore di ON/OFF. Non appena l'interruttore di on/off viene rilasciato, il pulsante blocco interruttore entra automaticamente in funzione per evitare la partenza accidentale dell'utensile.



Non accendere o spegnere l'utensile quando la lama tocca il pezzo o altri oggetti.

Come tenere e guidare l'utensile (fig. A)

- Tenere l'elettrostrumento mediante l'impugnatura principale e quella anteriore (3) per poterlo guidare in maniera corretta.
- Dato che il taglio è più regolare sul lato in cui la lama lascia il pezzo, fissarlo con la parte posteriore rivolta verso la lama.
- Utilizzare l'indicatore di taglio (7) per seguire la linea tracciata sul pezzo. Per un angolo d'inclinazione di 45°, l'indicatore di taglio è allineato con il lato sinistro (esterno) della lama. Per un angolo d'inclinazione di 0°, l'indicatore di taglio è allineato con il lato destro (interno) della lama.



Aspirazione polveri (fig. A)

L'utensile è dotato di un'uscita per l'aspirazione delle polveri (5).

- Durante le operazioni di segatura del legno, impiegare esclusivamente aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri. Le tubazioni flessibili a depressione della maggior parte degli aspiratori più diffusi si innestano direttamente nel tubo di uscita per estrazione polveri.

**Utensili inutilizzabili**

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza Elu, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia e assistenza post-vendita Elu

Tutti gli elettroutensili Elu vengono sottoposti a severi collaudi prima di lasciare la fabbrica.

GARANZIA**• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •**

Se il vostro prodotto Elu non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza Elu, con la prova della data di acquisto.
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale della Elu per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

In alternativa, sul nostro sito Internet

www.2helpu.com, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica Elu, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

SNOERLOZE CIRKELZAAG MHA24

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van Elu. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken Elu tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
EG-Verklaring van overeenstemming	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 4
Beschrijving	nl - 4
Elektrische veiligheid	nl - 4
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 4
Monteren en instellen	nl - 5
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 6
Onderhoud	nl - 7
Garantie	nl - 7

Technische gegevens

	MHA24	
Spanning	V	24
Nuttig vermogen (max.)	W	480
Toerental, onbelast	min ⁻¹	4.000
Zaagbladdiameter	mm	165
Maximum zaagdiepte	mm	55
Asgat	mm	10
Instelling afschuinhoek		0 - 45°
Gewicht (zonder accu)	kg	2,9

Accu		
Spanning	V	24
Gewicht	kg	1,4

Oplader		
Netspanning	V	230
Oplaadduur	h	1
Gewicht	kg	0,6

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming



MHA24

Elu verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met Elu, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 50144:

	MHA24	
L _{pA} (geluidsdruk)	dB(A)*	99
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	112

* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

MHA24	
	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Voorkom een elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met gearde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI-) schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 Houd kinderen uit de buurt

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

5 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

6 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen.

Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

7 Draag een veiligheidsbril

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

8 Let op de maximum geluidsdruk

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

11 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met beleid te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

12 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. **Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

14 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend Elu Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

15 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren.

Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend Elu Service-center.

16 Verwijder de accu

Verwijder de accu wanneer u de machine niet gebruikt, alvorens onderhoud te verrichten of hulpstukken te verwisselen.

17 Wendt u voor reparaties tot een erkend Elu Service-center

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Labels op de oplader en op de accu

De labels op de oplader en op de accu laten de volgende pictogrammen zien:

 Laadproces op gang

 _____ Laadproces beëindigd


 Laadprobleem

 Geschikt voor NiMH- en NiCd-accu's

 Niet met geleidende voorwerpen aan de contactpunten komen


 Geen beschadigde accu's laden

 Lees voor het gebruik de handleiding

 Niet aan water blootstellen

 Beschadigd snoer direct laten vervangen

 Alleen laden bij temperaturen tussen 4 °C en 40 °C

 Zie technische gegevens voor de oplaadduur

 Opfrisfunctie

Extra veiligheidsrichtlijnen voor cirkelzagen

Het zagen

- Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u het apparaat inschakelt.
- Het zagen van zeer kleine werkstukken wordt afgeraden.
- Na het uitschakelen niet proberen het zaagblad af te remmen door tegen de zijkant van het blad te drukken.
- Schakel het apparaat steeds uit alvorens het op een tafel of werkbank te leggen.

Beveiligingen

- De cirkelzaag mag uitsluitend gebruikt worden voor het zagen van hout en plastic.
- Controleer of alle beschermkappen perfect functioneren.
- Nooit de beschermkappen blokkeren.
- Gebruik de zaag niet wanneer de beschermkap geblokkeerd is.
- Verwijder nooit het spouwmes.
- Zorg voor een juiste montage van het spouwmes; de afstand tussen de zaagtanden en het zaagblad dient maximaal 5 mm te bedragen, terwijl het hoogteverschil tussen het spouwmes en de getande rand maximaal 5 mm dient te zijn.

Controleren en verwisselen van het zaagblad

- Gebruik alleen zaagbladen die voldoen aan de specificaties in deze handleiding.

- Zaagbladen van hooggelegeerd HSS-staal zijn niet geschikt.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen die in goede conditie zijn; gebarsten of verbogen zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Controleer of het zaagblad goed is bevestigd en controleer de draairichting.

Speciale toepassingen

- Gebruik voor het schulpzagen van smalle werkstukken (smaller dan 80 mm) een langsgeleider. Leg deze tegen het werkstuk aan.
- Bij het zagen van vastgeklemd werkstukken moet een beveiliging tegen het terugslaan van werkstukken worden gebruikt.
- Bij het zagen van ronde stukken hout moet het werkstuk goed vastgeklemd worden om wegglijden te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de afgezaagde stukken hout niet door de tanden van het zaagblad worden gegrepen en in de lucht gegooid.

Beveiliging tegen terugslag

- Terugslag treedt op wanneer de zaag plotseling vastloopt of in de richting van de gebruiker wordt gedreven. Laat de aan/uit-schakelaar onmiddellijk los wanneer het zaagblad of de motor vastlopen.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen.
- Ondersteun grote panelen vlakbij het zaagblad.
- Gebruik bij schulpzagen een langsgeleider.
- Laat het zaagblad tot stilstand komen alvorens de zaag uit het werkstuk te halen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Snoerloze cirkelzaag
 - 1 Zaagblad
 - 1 Inbussleutel
 - 1 Accu
 - 1 Oplader
 - 1 Koffer (alleen voor K-modellen)
 - 1 Handleiding
 - 1 Onderdelentekening
- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
 - Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw snoerloze Elu cirkelzaag is ontworpen voor professionele toepassingen.

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Voorhandgreep
- 4 Spindelvergrendeling
- 5 Stofafzuigadapter
- 6 Afschuinstelling
- 7 Markering
- 8 Spouwmes
- 9 Spanschroef voor zaagblad
- 10 Onderste beschermkap
- 11 Hefboom van onderste beschermkap
- 12 Bodemplaat
- 13 Zaagdiepte-instelling
- 14 Accu-vergrendelingsknop
- 15 Accu

Oplader

Uw Elu oplader is geschikt voor Elu NiCd- en NiMH-accu's van 24 V.

- 15 Accu
- 16 Oplader
- 17 Opladindicatie (rood)
- 18 Knop voor opfrisfunctie

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde spanning. Controleer altijd of de accuspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje. Controleer tevens of de ingangsspanning van de oplader overeenkomt met uw netspanning.



Uw Elu-oplader is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Gebruik verlengsnoeren alleen in uiterste noodzaak. Gebruik een goedgekeurd snoer dat beantwoordt aan het vermogen van de oplader (zie technische gegevens). De minimum geleiderdikte is 1,5 mm²; de maximum snoerlengte is 30 m.

Monteren en instellen



- Verwijder vóór het monteren en instellen altijd de accu uit de machine.
- Schakel de machine altijd uit alvorens de accu aan te brengen of te verwijderen. Vergewis u er voor gebruik van de machine van dat de accu naar behoren is aangebracht.
- Gebruik uitsluitend Elu-accu's en -opladers.

Accu (fig. A)

Oplader (fig. A)

Controleer altijd de netspanning, voordat u de accu oplaadt. Als de netspanning normaal aanwezig is, maar de accu niet wordt opgeladen, breng dan uw oplader naar een Elu Service-center. Tijdens het opladen kunnen oplader en accu warm aanvoelen. Dit is normaal en duidt niet op een defect.



Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen $< 4\text{ °C}$ of $> 40\text{ °C}$. Aanbevolen oplaadtemperatuur: ca. 24 °C .

- Plaats de accu (15) in de oplader (16) zoals weergegeven en steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Let erop dat de accu goed in de oplader zit. De rode oplaad-indicatie (17) begint te knipperen. Na ca. 1 uur stopt het knipperen en brandt de indicatie continu. De accu is nu volledig opgeladen en de oplader schakelt automatisch over naar de compensatiestand. Na ongeveer 4 uur schakelt de oplader uiteindelijk naar de druppellaadstand. De accu kan op elk gewenst moment uit de oplader worden gehaald of voor onbepaalde tijd in de op het net aangesloten oplader worden gelaten.
- De rode oplaad-indicatie (17) begint snel te knipperen als het laden problemen oplevert. Steek de accu opnieuw in de oplader of probeer een andere accu. Breng, indien nodig, uw oplader naar een Elu Service-center.
- Sommige energiebronnen (zoals generatoren of spanningsomvormers) kunnen tijdelijke laadproblemen veroorzaken. De rode oplaad-

indicatie knippert dan tweemaal snel en de oplader schakelt uit. Dit kan meerdere malen voorkomen. Zodra het mogelijk is, schakelt de oplader automatisch weer naar de laadstand.

Opfrisfunctie (fig. A)



De opfrisfunctie helpt om de maximale capaciteit van de accu te handhaven. Het is aan te bevelen om deze functie wekelijks dan wel elke 10 laad-/ontlaadcycli te gebruiken. De functie dient in elk geval gebruikt te worden als u merkt dat de maximale capaciteit van de accu is afgenomen.

- Start het laadproces zoals hierboven beschreven.
- Druk op de knop (18). De rode oplaad-indicatie stopt even met knipperen, knippert dan driemaal snel en knippert vervolgens normaal verder. De oplader bevindt zich nu in de opfrisstand.
- Na maximaal 8 uur stopt de oplaad-indicatie met knipperen en brandt continu. De accu is nu volledig opgeladen en kan op elk gewenst moment uit de oplader worden gehaald of voor onbepaalde tijd in de op het net aangesloten oplader worden gelaten.
- Om de opfrisfunctie uit te schakelen, kunt u de accu elk gewenst moment uit de oplader nemen en opnieuw plaatsen.

Aanbrengen en verwijderen van de accu

- Steek de accu in de daarvoor bestemde opening in de machine en druk hem aan totdat hij vastklikt. Het kan in verband met het veermechanisme nodig zijn om enige kracht te gebruiken.
- Om de accu te verwijderen, drukt u de vergrendelingsknop (14) in.

Zaagdiepte-instelling (fig. A)

- Draai de zaagdiepte-instelling (13) los.
- Beweeg de bodemplaat (12) totdat de gewenste zaagdiepte is bereikt.
- Draai de zaagdiepte-instelling (13) weer vast.



Voor optimale resultaten het zaagblad ongeveer 3 mm door het werkstuk heen laten zagen.

Afschuinvergrendeling (fig. A & B)

De afschuinhoek is van 0° tot 45° instelbaar.

- Draai de knop (6) los.
- Stel de hoek in door de bodemplaat (12) te kantelen.
- Draai de knop (6) vast.

Instelling van de bodemplaat voor zaagsneden met een hoek van 90° (fig. B)

- Zet de afschuinhoek op 0°.
- Open de beschermkap door de hefboom (11) omhoog te trekken.
- Draai de knop (6) los.
- Plaats een winkelhaak tegen het zaagblad en de bodemplaat.

Verwijderen en aanbrengen van het zaagblad (fig. C)

- Druk de spindelvergrendeling (4) in en draai de spanschroef voor het zaagblad (9) los. Gebruik de meegeleverde inbussleutel en draai rechtersom.
- Open de beschermkap van het zaagblad m.b.v. de hefboom (11) en vervang het zaagblad (21). Zet de ringen (20 & 22) weer op dezelfde manier terug.
- Controleer de draairichting van het zaagblad.
- Druk de spindelvergrendeling (4) in en verdraai het zaagblad totdat het blokkeert.
- Draai de spanschroef voor het zaagblad met de inbussleutel aan.

Instellen van het spouwmes (fig. C)

De juiste instelling van het spouwmes (8) is afgebeeld in de inzet in fig. C. Stel de speling van het spouwmes in bij het vervangen van het zaagblad of indien nodig.

- Draai de schroef (23) los en trek het spouwmes geheel uit.
- Stel de juiste speling in en draai de schroef vast.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zet het werkstuk stevig vast.
- Oefen geen overmatige druk uit op de machine. Geef geen zijdelingse druk op het zaagblad.
- Voorkom overbelasting.

Alvorens met de machine te gaan werken:

- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen.
- Controleer of alle beschermkappen juist gemonteerd zijn. De beschermkap van het zaagblad moet gesloten zijn.
- Controleer de draairichting van het zaagblad.
- Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen.

In- en uitschakelen (fig. A)

De aan/uit-schakelaar (1) van deze machine is voorzien van een ontgrendelknop (2).

- Druk op de ontgrendelknop.
- Druk de aan/uit-schakelaar in om de machine te starten. Zodra de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten, treedt de vergrendeling in werking zodat de machine niet per ongeluk gestart kan worden.



Schakel de machine nooit aan of uit terwijl het zaagblad in contact is met het werkstuk of andere materialen.

Hanteren van de machine (fig. A)

- Houd de machine vast bij de hoofdgriep en bij de voorhandgriep (3) zodat u de zaag optimaal kunt leiden.
- Klem het werkstuk met de verkeerde kant naar boven vast. De zaagsnede is namelijk het zuiverst aan de zijde waar het zaagblad weer uit het werkstuk komt.
- Volg de op het werkstuk getekende lijn m.b.v. de markering (7). Bij een afschuinhoek van 45° ligt de markering in een lijn met de linkerkant van het zaagblad. Bij een afschuinhoek van 0° ligt de markering in een lijn met de rechterkant van het zaagblad.



Stofafzuiging (fig. A)

Deze machine is voorzien van een stofafzuigadapter (5).

- Sluit een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie. De stofzuigerslangen van de meest gangbare stofafzuigsystemen passen direct op de stofafzuigopening.



Gebruik bij het zagen van metaal een stofafzuiger met vonkendover.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw Elu-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

- Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u de behuizing met een zachte doek reinigt.
- Verwijder de accu voordat u de machine reinigt.
- Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Het milieu



Oplaadbare accu

De duurzame accu moet worden opgeladen, zodra deze niet meer genoeg energie levert voor werkzaamheden die daarvoor nog moeiteloos konden worden verricht. Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwijderd:

- Gebruik de energie van de accu helemaal op en verwijder dan de accu uit de boormachine.
- NiCd- en NiMH-accu's zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw handelaar of naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval. De ingezamelde accu's worden dan op milieuvriendelijke wijze gerecycleerd of verwijderd.



Gebruikte machines

Wanneer uw machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een Elu Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

Elu dienst na verkoop

Alle Elu elektrische machines worden grondig getest voor het verlaten van de fabriek. Indien zich desondanks defecten aan uw machine voordoen, informeer dan bij uw dealer of bij het Elu-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende Elu Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:

www.2helpu.com.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG"

GARANTIE •

Indien uw Elu elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar Elu, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw Elu elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van Elu, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

OPPLADBAR SIRKELSAG MHA24

Gratulerer!

Du har valgt et Elu elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør Elu til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
CE-Sikkerhetserklæring	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 4
Beskrivelse	no - 4
Elektrisk sikkerhet	no - 4
Montering og justering	no - 4
Bruksanvisning	no - 6
Vedlikehold	no - 6
Elu, "etter-kjøp" Service	no - 7

Tekniske data

		MHA24
Spenning	V	24
Utgangseffekt (max)	W	480
Turtall, ubelastet/min		4.000
Bladdiameter	mm	165
Snittdybde	mm	55
Bladhulldiameter	mm	10
Skråsnitt		0 - 45°
Vekt	kg	2,9

Batteripakke

		MHA24
Spenning	V	24
Vekt	kg	1,4

Lader

Nettspenning	V	230
Ladetid	h	1
Vekt	kg	0,6

Sikring:

230 V	10 A
-------	------

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Brannfare.

CE-Sikkerhetserklæring



MHA24

Elu erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt Elu på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 50144:

		MHA24
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)*	99
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	112

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelveiden av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

MHA24
< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen, lett kan finne denne.

I tillegg til forskriftene under må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy eller lader for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Hold barn unna

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen.

Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

5 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

6 Overbelast ikke maskinen

Du arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

7 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke maskinen til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for.

8 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løsthengende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene.

Vi anbefaler gummihandsker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

9 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene dine og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

10 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å spenne fast arbeidsemnet. Dette er sikrere enn å forsøke å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

11 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

12 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør.

13 Fjern skrunøkler

Gjør det til vane å sjekke om skrunøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

14 Fjern batteriet

Ta batteriet ut av verktøyet når det ikke er i bruk, før service og ved skifte av tilbehør som sagblad, bor og fres.

15 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

16 Kontroller skadde deler

Før maskinen brukes på nytt, skal eventuelle skadde deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket, og sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være.

En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted.

Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

17 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

18 La verktøyet repareres av et autorisert Elu-serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med de gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.


Etikettene på laderen og batteripakken viser følgende symboler:

 Batteriet lader

 _____ Batteri ladet


 Problem med lading

 Lader NiMH- og NiCd-batterier

 Ikke berør dem med ledende gjenstander

 Sett ikke skadde batteripakker inn i laderen

 Les bruksanvisningen før laderen tas i bruk

 Må ikke utsettes for fukt

 Skift skadet ledning

 Temperaturområde for lading 4 °C til 40 °C



For ladetid, se tekniske data



Oppfriskningsmodus

Ekstra sikkerhetsregler for sirkelsager

Når du sager

- Ta vekk alle spikre og metallgjenstander fra arbeidsemnet før du begynner å arbeide.
- Ikke forsøk å sage veldig små emner.
- Når du har slått av, må du aldri forsøke å stoppe sagbladet ved å trykke det mot siden av bladet.
- Sett aldri sirkelsagen ned på et bord eller en arbeidsbenk hvis den ikke er slått av.

Sikkerhetsutstyr

- Sirkelsagen må kun brukes til saging av tre og plast.
- Pass på at alt utstyr som skjermer sagbladet, er i god stand.
- Blokker aldri sagbladbeskytterne.
- Frigjør en blokkert sagbladbeskytter straks, og bruk ikke sagen hvis beskytteren er blokkert.
- Spaltekniven må ikke fjernes.
- Spaltekniven må stilles riktig inn; avstanden mellom den fortannede kanten og spaltekniven skal være maks. 5 mm, og høydeforskjellen mellom spaltekniven og den fortannede kanten skal være maks. 5 mm.

Kontroll og bytte av sagbladet

- Bruk bare sagblad som samsvarer med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.
- Bruk bare skarpe sagblad i perfekt stand; sprukne eller bøyde blad må avhendes og erstattes øyeblikkelig.
- Pass på at sagbladet er sikkert fastspent og roterer i riktig retning.

Spesielle anvendelser

- Når du sager smale arbeidsemner (bredden er mindre enn 80 mm) på langs, bruker du en føringslinjal i lengderetningen.
- Når du sager med arbeidsemnet fastspent, må du bruke utstyr for å hindre at arbeidsemnet slår tilbake.

- Når du sager et sirkelmønster på tre, må du bruke utstyr som holder arbeidsemnet støtt på begge sider av sagbladet for å hindre at det.
- Pass på at trestykkene som sages av arbeidsemnet, ikke kan fanges opp av tennene på sagbladet og bli kastet opp i luften.

Beskytter mot tilbakeslag

- Tilbakeslag forekommer når sagen begynner å gå hurtig i stå og blir slått tilbake mot brukeren. Slipp bryteren straks hvis bladet sitter fast, eller sagen går i stå.
- Hold sagbladene skarpe.
- Støtt store paneler nær sageområdet.
- Bruk et anlegg eller rettkantet føringslinjal når du sager på langs av årene; ikke bruk makt på verktøyet.
- Ikke fjern sagen fra arbeidsemnet mens du lager et snitt, og sagbladet roterer.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Oppladbar sirkelsag
- 1 Sagblad
- 1 Umbrakonøkkel
- 1 Batteripakke
- 1 Lader
- 1 Koffert (kun K-modeller)
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Splittegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom håndboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din Elu oppladbare sirkelsag er konstruert for profesjonell bruk.

- 1 Strømbryter
- 2 Sperre for strømbryter
- 3 Fronthåndtak
- 4 Låseknapp for sagblad
- 5 Støvutkast
- 6 Justeringsratt for skrånitt
- 7 Snittindikator
- 8 Spaltekniv
- 9 Festeskruer for sagblad
- 10 Nedre skjerm

- 11 Hendel for betjening av skjerm
- 12 Sko
- 13 Dybdejusteringshendel
- 14 Batteripakke-utløserknapp
- 15 Batteripakke

Lader

Elu lader kan ta batteripakker av type Elu 24 V NiCd og NiMH.

- 15 Batteripakke
- 16 Lader
- 17 Ladelampe (rød)
- 18 Knapp for oppfriskningsmodus

Elektrisk sikkerhet

Laderen er kun konstruert for én spenning.

Kontroller alltid at nettspenningen er i samsvar med spenningen på typeskiltet.



Laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Montering og justering



- Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.
- Husk å alltid slå av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken. Før du bruker verktøyet må du sjekke at batteripakken er satt riktig på plass.
- Bare bruk Elu batterier og lader.

Batteripakke (fig. A)

Lading av batteripakken (fig. A)

Kontroller alltid nettet før du lader batteripakken. Hvis det er strøm på nettet, men batteripakken ikke blir oppladet, må du bringe laderen til en Elu serviceverksted. Under oppladningen kan batteripakken kjøles varm ved berøring. Dette er normalt og er ikke tegn på at noe er galt.



Ikke lad batteripakken hvis omgivelsestemperaturen er $< 4\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Anbefalt oppladningstemperatur: ca. $24\text{ }^{\circ}\text{C}$.

- Når du skal lade batteripakken (15), setter du den inn i laderen (16) slik det vist på tegningen, og kobler laderen til strøm. Kontroller at batteripakken er satt helt inn i laderen. Den røde ladelampen (17) vill blinke. Etter ca. 1 time slutter lampen å blinke og lyser den jevnt. Batteripakken er nå helt ladet og laderen går automatisk over til utligningslading. Etter ca. 4 timer går laderen over til vedlikeholdslading. Batteripakken kan tas ut eller stå i laderen i ubegrenset tid.
- Den røde ladelampen blinker raskt for å angi at det er problemer med ladingen. Sett i batteripakken på nytt eller prøv med en ny batteripakke. Hvis den nye batteripakken heller ikke kan lades, må laderen testes av en Elu serviceverksted.
- Når laderen er tilsluttet en generator eller en strømkilde som omdanner likestrøm til vekselstrøm, kan den røde ladelampen (17) blinke to ganger, slå av og gjenta. Dette indikerer et forbigående problem med strømkilden. Laderen går automatisk over til vanlig lading igjen.

Oppfriskningsmodus (fig. A)



Ved hjelp av oppfriskningsmodusen kan batteripakken holdes ved toppkapasitet. Vi anbefaler at du bruker denne funksjonen en gang per uke eller etter 10 ladings-/utladingssykluser. Husk å bruke funksjonen hvis du merker at ytelsen til batteripakken blir dårligere.

- Start ladeprosessen som forklart ovenfor.
- Trykk på knappen for oppfriskningsmodus (18). Den røde ladelampen slutter å blinke en liten stund, blinker raskt tre ganger og fortsetter så å blinke som før. Laderen er nå i oppfriskningsmodus.
- Etter opptil 8 timer slutter den røde ladelampen å blinke og begynner å lyse konstant. Batteripakken er nå fullstendig ladet, og du kan ta den ut når som helst, eller la den stå i laderen så lenge du ønsker.

- Hvis du vil avbryte oppfriskningsmodusen, kan du ta ut batteripakken og sette den inn igjen når som helst.

Sette inn og ta ut batteripakken

- Sett inn batteripakken i tilhørende åpninger i verktøyet til den klikker på plass. Det kan være nødvendig å bruke litt krefter for å få festet den fjærbelastede mekanismen helt.
- Når du skal ta ut batteripakken, trykker du på utløsningsknappen (14).

Justerering av snittedybden (fig. A)

- Løsne dybdejusteringshendelen (13).
- Flytt skoen (12) for å stille inn riktig snittedybde.
- Trekk til dybdejusteringshendelen (13).



Du får best resultat hvis sagbladet får stikke fram omkring 3 mm fra arbeidsstykket.

Instilling for skråsnitt (fig. A & B)

Sagen kan innstilles inn for skråsnitt mellom 0° og 45° .

- Løsne rattet for innstilling av skråsnittsvinkel (6).
- Still inn vinkelen ved å vippe sagskoen (12).
- Trekk til rattet (6) igjen.

Stille inn skoen for saging i 90° vinkel (fig. B)

- Still inn sagen for 0° skråsnitt.
- Trekk bladskjermen tilbake med hendelen (11), og sett sagen med bladsiden ned.
- Løsne rattet for innstilling av skråsnittsvinkel (6).
- Sett en vinkelhake mot bladet og skoen.

Bytte sagblad (fig. C)

- Aktiver låseknappen (4) for sagbladet, og skru ut festeskruen (9) med sekskantnøkkelen som følger med verktøyet. Skru med klokken.
- Trekk den nedre bladskjermen tilbake med hendelen (11) og bytt sagbladet (21). Sett på igjen skivene (20 & 22) i riktig stilling.
- Kontroller at bladet er satt på riktig i forhold til rotasjonsretningen.
- Skru inn festeskruen (9) for hånd for å holde skiven i stilling. Skru mot klokken.
- Trykk på spindellåset (4) for sagbladet og drei spindelen til bladet slutter å rotere.
- Trekk festeskruen for sagbladet godt til med sekskantnøkkelen.

Justere spaltekniven (fig. C)

Når du skal justere spaltekniven (8), ser du på tegningen som er innfelt i figur C. Juster klaringen på spaltekniven når sagbladet blir byttet ut, eller når det er nødvendig.

- Løsne skruen (23) og dra spaltekniven ut til den største lengde.
- Juster klaringen og stram skruen.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages, er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet.
- Unngå overbelastning.

Før maskinen tas i bruk:

- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet.
- Pass på at beskytterne er montert riktig. Sagbladbeskytteren må være i lukket stilling.
- Forviss deg om at bladet dreier i samme retning som pilene på bladet.
- Ikke bruk sagblad som er slitt.

Skru PÅ og AV (fig. A)

Av sikkerhetsgrunner er strømbryteren (1) på verktøyet utstyret med en låseknapp (2).

- Trykk på låseknappen for å låse opp verktøyet.
- Trykk på strømbryteren for starte verktøyet. Så snart du slipper strømbryteren, blir låsebryteren automatisk aktivert, for å hindre at maskinen startes ved en feil.



Slå ikke verktøyet på eller av når sagbladet berører arbeidsemnet eller andre materialer.

Holde og føre verktøyet (fig. A)

- Hold verktøyet i hovedhåndtaket og fronthåndtaket (2) slik at sagen blir ført på riktig måte.
- Siden snittet er jevnere på den siden der sagbladet går ut av arbeidsemnet, må du spenne det fast med baksiden mot sagbladet.
- Bruk snittindikatoren (7) for å følge den opptrukne streken på arbeidsemnet.

Ved skråsnitt 45°, snittindikatoren står i flukt med den venstre (ytre) siden av sagbladet.

Ved skråsnitt 0°, snittindikatoren står i flukt med den høyre (indre) siden av sagbladet.

**Sponutkast (fig. A)**

Verktøyet er utstyrt med et sponuttak (5).

- Bruk alltid en støvsuger som er utformet i samsvar med anvendbare direktiver om sponutslipp når det sages i tre. Vakuumslinger til de fleste støvsugere passer rett inn i avsugsmunnstykket.



Bruk ikke støvsuger ved saging av metall uten å ha gnistbeskyttelse.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt Elu-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

**Smøring**

Ditt elektroverktøy trenger ikke ekstra smøring.

**Rengjøring**

- Trekk støpselet til laderen ut av stikkontakten før huset rengjøres med en myk klut.
- Fjern batteripakken før rengjøring av elektroverktøyet.
- Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Miljø**Oppladbar batteripakke**

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp på nytt når den slutter å gi nok strøm til jobber som det før var enkelt å utføre. Ved slutten av dens tekniske levetid må du avhende batteripakken, med riktig omtanke for miljøet.

- Tøm batteriene ved å kjøre dem helt tomme, fjern dem så fra verktøyet.
- NiCd- og NiMH-cellene kan resirkuleres. Av hensyn til miljø, lever det til kildesortering, eller til et Elu serviceverksted. De innsamlede batteripakkene vil bli gjenvunnet eller avhendet på en riktig måte.

OBS! Som bruker er du ansvarlig for at batteriet resirkuleres på forsvarlig måte.

**Utslitt verktøy**

Vern om naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et Elu-serviceverksted.

Elu, “etter-kjøp” service

Skulle det oppstå feil på maskinen, må det alltid leveres til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for videre informasjon, eller kontakt Elu). Alternativt kan du finne en liste over Elu autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpu.com**.

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

- **30 DAGERS FORNØYD KUNDEGARANTI** •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt Elu-verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din Elu-forhandler eller til et Elu-autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

- **1 ÅRS GARANTI** •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt Elu-produkt har feil eller mangler som skyldes material eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering må fremlegges.

Adresse til nærmeste Elu-autoriserte serviceverksted finner du i Elu-katalogen, eller ved å kontakte Elu.

SERRA CIRCULAR A BATERIAS MHA24

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica Elu. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da Elu um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração CE de conformidade	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 4
Descrição	pt - 4
Segurança eléctrica	pt - 4
Extensões	pt - 5
Montagem e afinação	pt - 5
Modo de emprego	pt - 6
Manutenção	pt - 7
Garantia	pt - 8

Dados técnicos

		MHA24
Voltagem	V	24
Potência de saída (max)	W	480
Velocidade em vazio	rpm	4.000
Diâmetro da folha	mm	165
Profund. do corte	mm	55
Orifício da folha	mm	10
Ajuste do âng. de corte		0 - 45°
Peso (sem a bateria)	kg	2,9

Bateria

		MHA24
Voltagem	V	24
Peso	kg	1,4

Carregador

Voltagem	V	230
Tempo de carga	h	1
Peso	kg	0,6

Fusíveis

Ferramentas de 230 V	10 Ampères
----------------------	------------

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade



MHA24

A Elu declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a Elu no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

		MHA24
L_{pA} (pressão sonora)	dB(A)*	99
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	112

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

	MHA24
	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade.

Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão.

As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

5 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem de ser guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

6 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

7 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó ou partículas volantes.

8 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

9 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças a trabalhar. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

11 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

12 Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

13 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho dum a ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

14 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afinadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica Elu. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

15 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mandê consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mandê substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica Elu.

16 Retire o jogo de baterias

Retire o jogo de baterias quando não estiverem em uso, antes de manutenção e ao substituir acessórios.

17 Mandê consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica Elu

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Placas em carregador e jogo de baterias


Os seguintes símbolos são indicados as placas em carregador e jogo de baterias:


 Em carga

 Carregada


 Problema de carga

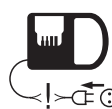
 Aceita baterias NiMH e NiCd

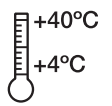
 Não toque nos terminais com objectos condutores

 Não carregue baterias danificadas, substitua imediatamente

 Leia o manual de instruções antes de usar

 Não usar em ambientes húmidos

 Substituir imediatamente cabos defeituosos

 Carregar só entre 4 °C e 40 °C

 Para o tempo de carga veja os dados técnicos

 Modo de reconstituição

Regras adicionais de segurança para serras circulares

Quando se serra

- Retire todos os pregos e objectos de metal, da peça a trabalhar, antes de começar o trabalho.
- Não tente serrar peças demasiado estreitas.
- Depois de desligar, nunca tente parar a serra carregando contra a lâmina.
- Nunca ponha a Serra Circular em cima duma mesa ou bancada antes de a desligar.

Dispositivos de protecção em operação

- A serra circular só pode ser utilizado para cortar madeira ou plástico.
- Certifique-se de que todos os dispositivos foram examinados para que a serra funcione perfeitamente.
- Nunca obstrua a guarda da lâmina.
- Liberte directamente o resguardo e não use a serra se o resguardo estiver obstruído.
- Não se deve retirar a guia de corte.
- A guia de corte deve estar montada correctamente; a distância entre o rebordo dentado e a guia de corte deve ser ao max. 5 mm e a diferença de altura entre a guia de corte e o rebordo dentado deve ser ao max. 5 mm.

Controlo e substituição da lâmina

- Só se devem usar lâmina conforme as especificações destas instruções para o uso.
- Só se devem usar lâmina de serra de alta qualidade, aço rápido não deve ser usado.
- Use apenas lâmina bem afiadas em perfeitas condições de trabalho; lâminas rachadas ou empenadas devem ser retiradas e substituídas directamente.
- Certifique-se de que a lâmina está bem fixa e que roda no sentido correcto.

Aplicações especiais

- Quando se trabalhar uma peça estreita (largura menor que 80 mm) use a paralele para guia ao longo do eixo longitudinal.
- Quando se serrar uma peça apertada, devem usar-se dispositivos para evitar que a peça salte.
- Quando se serrarem secções circulares de madeira use um dispositivo para fixar a peça a trabalhar, nas extremidades, em ambos os lados da serra para evitar que role.
- Certifique-se de pedaços de madeira serrados não se possam meter num dente da serra e que saltem pelo ar.

Protecção contra recuo

- O contra-golpe dá-se quando a serra começa a perder velocidade e bate na direcção do operador. Alivie imediatamente a mudança se a lâmina se encravar ou a serra diminua de velocidade.
- Mantenha as folhas da serra afiadas.
- Apoie painéis grandes próximo da área de corte.
- Use um esquadro ou uma guia lisa quando necessário; não sebre-carregue a ferramenta.
- Nunca retire a serra do trabalho durante o corte, se a folha da serra esteve em rotação.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra circular a baterias
- 1 Lâmina
- 1 Chave Allen
- 1 Bateria
- 1 Carregador
- 1 Caixa (apenas modelos K)
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua serra circular a baterias Elu foi desenhada para aplicações de serragem profissionais.

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Fecho automático
- 3 Manipulo da frente
- 4 Botão de fixação da lâmina
- 5 Bocal da serradura
- 6 Parafuso de ajuste da inclinação
- 7 Indicador da ranhura
- 8 Cutelo de separação
- 9 Parafuso de fixação da lâmina
- 10 Resguardo inferior
- 11 Alavanca para remoção do resguardo
- 12 Pé
- 13 Alavanca de ajuste da profundidade
- 14 Manipulo de fixação da bateria
- 15 Bateria

Carregador

O carregador Elu aceita conjuntos de baterias Elu 24 V NiCd e NiMH.

- 15 Bateria
- 16 Carregador
- 17 Indicator da carga (vermelho)
- 18 Botão de modo de reconstituição

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação do carregador. Verifique também de a voltagem do carregador corresponde à voltagem da rede.



O seu carregador Elu tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm². No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



- Antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria.
- Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar o conjunto de baterias. Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que o conjunto de baterias está bem fixo.
- Use só baterias e carregadores Elu.

Bateria (fig. A)

Carregador (fig. A)

Controle sempre a corrente antes de carregar a bateria. Se a corrente funciona bem e a bateria não é carregada, leve o seu carregador a um Centro de Assistência Elu. Durante a carga, o carregador e a bateria poderão ficar um pouco quentes. Isto é normal e não indica qualquer problema.



Não carregue o bateria a temperaturas ambientes menores que 4 °C ou maiores que 40 °C. Recomendamos uma temperatura de carga de: aprox. 24 °C.

- Para carregar a bateria (15), insira-a no carregador (16) como indicado e ligue-o. Certifique-se de que a bateria está completamente colocada no carregador. O indicador de carga vermelho (17) começa a piscar. Depois de aproximadamente 1 hora, pára de piscar e permanece ligado. A bateria agora está totalmente carregada e o carregador de baterias automaticamente comutará para a modalidade de compensação.

Depois de aproximadamente 2-4 horas, comutará para a modalidade de manutenção de carga.

A bateria pode ser retirada em qualquer altura ou continuar a ser carregada indefinidamente.

- O indicador de carga encarnado pisca rapidamente para indicar um problema de carga. Introduza novamente a bateria ou experimente uma nova. Se não se conseguir carregar também a nova bateria, faça um controlo do seu carregador de baterias num centro de Assistência Técnica Elu.
- Quando estiver ligado a fontes de alimentação, tais como, geradores ou conversores de CC em CA, o indicador de carga vermelho (17) pode piscar duas vezes, apagar-se e repetir. Isto indica um problema temporário na alimentação de corrente. O carregador automaticamente comutará novamente para o funcionamento normal.

Modo de reconstituição (fig. A)



O modo de reconstituição ajuda a manter a bateria na capacidade máxima. É aconselhável utilizar este recurso semanalmente ou a cada 10 ciclos de carga/descarga. Por favor certifique-se de utilizar esse recurso sempre que observar que o desempenho da bateria diminuiu.

- Inicie o processo de carga conforme descrito acima.
- Pressione o botão de modo de reconstituição (18). O indicador vermelho de carga pára de piscar durante alguns momentos, pisca rapidamente três vezes e, em seguida, continua a piscar. O carregador está agora no modo de reconstituição.
- Após 8 horas, o indicador vermelho de carga irá parar de piscar e permanecer aceso. Agora a bateria está completamente carregada e pode-se removê-la a qualquer momento ou deixá-la ligada ao carregador por tempo indeterminado.
- Para cancelar o modo de reconstituição, o utilizador pode remover e introduzir novamente a bateria quando desejar.

Inserir ou retirar o conjunto de baterias

- Insira o conjunto de baterias na ranhura correspondente da ferramenta até ouvir um estalido. Poderá ter de forçar um pouco para encaixar devidamente o mecanismo com molas.
- Para retirar o conjunto de baterias, prima o manipulo (14).

Ajuste da profundidade do corte (fig. A)

- Solte a alavanca de ajuste da profundidade (13).
- Mova o pé (12) para obter uma profundidade de corte correcta.
- Aperte a alavanca de ajuste da profundidade (13).



Para um óptimo resultado, deixe a folha da serra ultrapassar a peça a trabalhar à volta de 3 mm.

Ajuste da inclinação (fig. A & B)

O ângulo de inclinação pode ser ajustado entre 0° e 45°.

- Solte o botão de ajuste da inclinação (6).
- Ajuste o ângulo de inclinação, inclinando o pé da serra (12).
- Aperte o botão de ajuste da inclinação (6).

Ajuste do pé para cortes de 90° (fig. B)

- Ajuste a serra numa inclinação de 0°.
- Puxe o resguardo da folha por meio da alavanca (11) e ponha a serra sobre o lado da folha.
- Solte o botão de ajuste da inclinação (6).
- Ponha um esquadro contra a folha e o pé.

Mudar a lâmina (fig. C)

- Agarre botão de fixação da lâmina (4) e desenrosque o parafuso de fixação da lâmina (9) rodando para a direita com uma chave Allen, fornecida com a serra.
- Puxe o resguardo inferior por meio da alavanca (11) e torne a montar a lâmina (21). Monte as anilhas (20 & 22) na posição correcta.
- Controle o sentido de rotação da lâmina.
- Enrosque o parafuso de fixação da lâmina (9) com a mão para manter a anilha na sua posição. Rode para a esquerda.
- Carregue o botão de fixação da lâmina (4), enquanto o eixo rodar, até que a serra pare.
- Aperte firmemente o parafuso de fixação da lâmina, com a chave Allen.

Ajuste da guia de corte (fig. C)

Para um ajuste correcto da guia de corte (8), verifique o que está na figura C. Regule limpeza da faca de corte quando a folha da serra fôr substituída ou quando necessário.

- Desenrosque o parafuso (23) e retire a faca de corte no seu comprimento máximo.
- Regule a limpeza e aperte o parafuso.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a serrar está bem fixo no devido lugar.
- Aplique apenas uma pressão suave sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a lâmina da serra.
- Evite sobrecarga.

Antes de colocar em funcionamento:

- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada.
- Certifique-se de que os resguardos estão montados correctamente. O resguardo deve estar em posição inferior.
- Certifique-se que a lâmina roda na direcção das setas indicadas no disco.
- Não use lâmina excessivamente desgastada.

Ligar (ON) e desligar (OFF) (fig. A)

Por razões de segurança o interruptor (1) da ferramenta está equipada com um botão de segurança (2).

- Carregue o botão de segurança para destrancar a ferramenta.
- Para pôr a ferramenta em movimento, carregue o interruptor ligado/desligado. Logo que o interruptor tenha sido carregado, é o botão de segurança activado automaticamente para evitar um funcionamento inesperado da máquina.



Não ligue ou desligue a ferramenta, quando a folha da serra esteja em contacto com o material a trabalhar.

Maneira de pegar e de guiar a ferramenta (fig. A)

- Agarre a ferramenta na asa e no manípulo da frente (3) para poder guiar a serra devidamente.
- O corte é mais fácil no lado, onde a serra abandona a peça; segure-a com a parte de trás da folha da serra.
- Use o indicador da ranhura (7) para seguir a linha desenhada na peça a trabalhar. Em caso de um ângulo de inclinação de 45°, o indicador da ranhura está em linha com o lado esquerdo (exterior) da folha da serra. Em caso de um ângulo de inclinação de 0°, o indicador da ranhura está em linha com o lado direito (interior) da folha da serra.



Extração da serradura (fig. A)

A ferramenta está equipada com uma extração de serradura (5).

- Use sempre um extractor de vácuo designado de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura se serra madeira. As mangueiras de vácuo da maioria dos aspiradores de vácuo devem estar directamente ligadas ao bocal do extractor.



Não utilize o extractor sem devida protecção contra faíscas, quando se serra metal.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica Elu foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

- Retire a ficha do carregador da tomada antes de limpar o corpo do carregador utilizando um pano macio.
- Remova a bateria antes de limpar a sua Ferramenta Eléctrica.
- Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ambiente



Bateria de substituição

Esta bateria de longa duração deve ser substituída, quando deixar de ter a potência necessária ao trabalho, que dava anteriormente. Ao fim da sua actividade, desfaça-se dele da maneira menos nociva para o nosso ambiente:

- Consuma as baterias completamente e depois retire o jogo de baterias da ferramenta.
- As baterias NiCd/NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu concessionário ou a uma estação de reciclagem. As baterias podem ser recicladas ou serão destruídas de maneira conveniente.



Ferramentas já usadas

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica Elu onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

Serviços Pós-Venda Elu

Todas as Ferramentas Eléctricas Elu são devidamente testadas antes de deixar a fábrica. No entanto, se a Ferramenta Eléctrica precisar de reparação, queira contactar o seu distribuidor ou a Elu para obter o endereço do Centro de Assistência Técnica Elu mais próximo (queira consultar a parte de trás do presente manual). Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica Elu e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpu.com.

GARANTIA

- **30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA** •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta Elu, contacte um Centro de Assistência Técnica Elu. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

- **UM ANO DE GARANTIA** •

Se o seu produto Elu se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica Elu.
- Se apresente prova da data de compra.

AKKUKÄSIPYÖRÖSAHA MHA24

Onneksi olkoon!

Olet valinnut Elu-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta Elu on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
CE-Vaatimustenmukaisuustodistus	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 4
Kuvaus	fi - 4
Sähköturvallisuus	fi - 4
Asennus ja säädöt	fi - 4
Käyttöohjeet	fi - 6
Huolto	fi - 7
Takuu	fi - 7

Tekniset tiedot

		MHA24
Jännite	V	24
Luovutusteha (max)	W	480
Kuormittamaton kierrosnopeus/min		4.000
Sahanterän halkaisija	mm	165
Sahaussyvyys	mm	55
Teräkeskiön halkaisija	mm	10
Vinosahauskulman säätö		0 - 45°
Paino (ilman akkua)	kg	2,9

Akkupaketti

		MHA24
Jännite	V	24
Paino	kg	1,4

Latauslaite

Jännite	V	230
Latausaika	h	1
Paino	kg	0,6

Sulakkeet:

230 V	10 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Palovaara.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



MHA24

Elu vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat Elulta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

		MHA24
L_{pA} (äänenpaine)	dB(A)*	99
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	112

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

	MHA24
	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä saattaa melutaso vaihdella ja kohota toisinaan yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua tai laturia ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Varjeltava lapsilta

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

5 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

6 Älä ylikuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

7 Valitse oikea sähkötyökalu

Käytä työkalua ainoastaan työhön, johon se on tarkoitettu.

8 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

9 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

10 Kiinnitä työkappale oikein

Käytä ruuvipuristinta tai ruuvipenkkiä, jotta työstökappale pysyy kunnolla paikoillaan. Näin vapautat molemmat kädet työhön.

11 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

12 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita. Tarkista liitäntäjohdon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

13 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

14 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

15 Tarkista, että laturi on kunnossa

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkasta turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti.

Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee vaihtaa tai korjata valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

16 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita.

Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

17 Akun poistaminen

Poista akku koneesta aina ennen koneen huoltoa sekä silloin, kun kone ei ole käytössä tai kun koneeseen vaihdetaan lisävarusteita.

18 Korjauta koneesi Elun valtuuttamalla huoltokorjaamalla

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen.

Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Akun ja laturin etiketit


Akun ja laturin etiketeistä näet seuraavat merkit:

 Lataus käynnissä

 Akku latautunut

 Ongelmia latauksessa

 NiMH ja NiCd Lataa NiMH- ja NiCd-akut

 Älä kosketa akun napoja sähköä johtavilla esineillä

 Älä yritä ladata viallisia akkuja

 Lue käyttöohje

 Laturi ei saa kastua

 Vaihda viallinen johto välittömästi

 Latauslämpötila +4 °C ja +40 °C välillä



Latausajan tietämiseksi katso teknisiä tietoja



Virkistystila

Pyörösahan käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

Sahaaminen

- Tarkista ettei sahattavassa kappaleessa ole esim. nauloja.
- Älä sahaa hyvin pieniä työkappaleita.
- Kun olet vapauttanut virtakytkimen (OFF), älä koeta jarruttaa sahanterää painamalla sitä sivulta.
- Älä laita pyörösahaa pöydälle tai työpöydälle ellei virtaa ole katkaistu.

Suojavarusteet

- Pyörösahaa saa käyttää ainoastaan puun ja muovin sahaamiseen.
- Varmista että sahanterän suojukset ovat kunnossa.
- Älä nosta teränsuojuksia paikoiltaan.
- Vapauta juuttunut teränsuojus heti. Älä käytä sahaa jos suojuus ei ole asianmukaisella paikallaan.
- Halkaisuveistä ei saa poistaa.
- Säädä sahanterän hampaiden kärkien ja halkaisuveitsen välinen etäisyys ja korkeusero (5 mm) ja kiristä ruuvit.

Sahanterän asennus ja vaihto

- Käytä vain näissä ohjeissa suositeltuja sahanteriä.
- Käytä vain hyväkuntoisia ja teräviä sahanteriä. Vaihda murtuneet tai vääntyneet sahanterät heti uusiin.
- Varmista että sahanterä on kiinnitetty oikein ja pyörii oikeaan suuntaan.

Erytissovellukset

- Kun sahaat kapeita työkappaleita (leveys alle 80 mm) pitkittäissuuntaan, käytä apuna leikkuuohjainta ja työntökappaletta.
- Kun sahaat pyöreitä puuosia, pidä työstökappaletta tukevasti sahanterän molemmin puolin, ettei työstökappale lipsu.
- Varmista etteivät sahatut puunkappaleet tartu sahanterän hampaisiin ja sinkoa ilmaan.

Suojaus takaisiniskulta

- Kun sahanterä takertuu työstökappaleeseen, saha saattaa sinkoutua kohti käyttäjää. Jos terä tarttuu työstökappaleeseen tai terä jumittuu, vapauta virtakytkin heti.
- Pidä sahanterät terävinä.
- Kun sahaat kiinnitettyä työstökappaletta, työstökappaleen siirtyminen sahattaessa on apuvälinein estettävä.
- Kun sahaat suuria levyjä, tue ne mahdollisimman läheltä leikkuukohtaa.
- Käytä ohjaimia ja tukikappaleita, kun sahaat pitkiä leikkauksia. Älä pakota sahaa.
- Älä irrota sahaa työstettävästä kappaleesta sahanterän pyöriessä.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Akkukäsipyörösaha
- 1 Sahanterä
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Akkupaketti
- 1 Latauslaite
- 1 Laukku (vain K-mallit)
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Elun akkukäsipyörösaha on suunniteltu ammattimaisiin sahaustöihin.

- 1 Virtakytkin
- 2 Käynnistyksen vapautinkytkin
- 3 Etukahva
- 4 Sahanterän lukitusnappi
- 5 Purunpoistoaukko
- 6 Vinosahauksen säätönappi
- 7 Sahausran osoitin
- 8 Halkaisuveitsi
- 9 Sahanterän lukitusruuvi
- 10 Alasuojus
- 11 Alasuojuksen palautusvipu
- 12 Pohjalevy
- 13 Syvyydensäätönappi

- 14 Akkunuppi
- 15 Akkupaketti

Latauslaite

Elu laturisi varaa Elu 24 V NiCd ja NiMH akkupaketteja.

- 15 Akkupaketti
- 16 Latauslaite
- 17 Latausvalo (punainen)
- 18 Virkistystila-nappi

Sähköturvallisuus

Laturi on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Laturis on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Asennus ja säädöt



- Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.
- Kytke aina kone päältä ennen kuin asennat tai poistat akkupaketin. Tarkista ennen koneen käyttöä, että akkupaketti on oikein asennettu.
- Käytä ainoastaan Elu-akku ja -latauslaite.

Akkupaketti (kuva A)

Akkujen lataaminen (kuva A)

Tarkista verkkokytkentä aina ennen kuin alat ladata akkuja. Jos sähköverkko antaa virtaa, mutta akut eivät lataudu, vie latauslaite valtuutettuun Elun huoltopisteeseen. Latauksen aikana latauslaite ja akut voivat lämmetä, mikä on aivan normaalia.



Älä lataa akkuja, mikäli ympäristön lämpötila on alle 4 °C tai yli 40 °C. Suositeltava latauslämpötila on noin 24 °C.

- Laita akkupaketti (15) latausta varten latauslaitteeseen (16) kuten kuvassa on esitetty ja kytke latauslaite sähköverkkoon. Varmista, että akku on tukevasti paikallaan latauslaitteessa. Punainen latausvalo (17) vilkkuu. Noin yhden tunnin varausajan jälkeen se lakkaa vilkkumasta ja alkaa palaa yhtäjaksoisesti. Tällöin akkupaketti on täysin latautunut ja latauslaite siirtyy automaattisesti tasaustilaan. Noin 2-4 tunnin kuluttua se siirtyy huoltotilaan. Akkupaketti voidaan poistaa latauslaitteesta tai se voidaan jättää latauslaitteeseen, kunnes akkuja jälleen tarvitaan.
- Punainen latausvalo vilkkuu nopeasti osoittaen häiriötä lataamisessa. Laita akkupaketti uudelleen latauslaitteeseen tai yritä uudella akkupaketilla. Jos uusikaan akku ei lataudu, vie latauslaitteesi valtuutettuun Elun huoltopisteeseen.
- Jos virtalähteenä on generaattori tai virtalähde, joka muuntaa DC:n AC:ksi, punainen latausvalo (17) saattaa vilkkua kahdesti, kytke pois päältä ja toista. Tämä osoittaa ohimenevää häiriötä virtalähteessä. Latauslaite alkaa kuitenkin automaattisesti toimia normaalilla tavalla.

Virkistystila (kuva A)



Virkistystila auttaa säilyttämään akkupakkauksen täyteen ladattuna. Käytä tätä ominaisuutta mielellään viikottainen tai 10 lataus/purkusuiklin välein. Käytä ominaisuutta kuitenkin aina, kun huomaat akkupakkauksen tehon alenevan.

- Aloita lataaminen edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Paina virkistystila-painiketta (18). Punainen latauksen merkkivalo lakkaa hetkeksi vilkkumasta, vilkkuu nopeasti kolme kertaa ja alkaa sitten vilkkua kuten aiemmin. Laturi on nyt virkistystilassa.
- Viimeistään 8 tunnin päästä punainen latauksen merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja alkaa palaa yhtäjaksoisesti. Akkupakkaus on nyt ladattu täyteen ja voit ottaa sen pois tai jättää sen laturiin.
- Voit keskeyttää virkistystilan poistamalla akkupakkauksen ja kytkemällä sen uudelleen laturiin milloin tahansa.

Akkupaketin asentaminen ja poistaminen

- Laita akkupaketti koneessa olevaan siihen tarkoitettuun aukkoon jolloin se lukkiutuu paikoilleen. Joudut ehkä käyttämään hieman voimaa jousilukon mekanismin kytkemiseksi.
- Akkupaketin poistamiseksi paina akkunuppi (14).

Sahaussyvyyden säätö (kuva A)

- Löysää syvyydensäätönuppi (13).
- Siirrä pohjalevyä (12) niin, että saat oikean sahaussyvyyden.
- Kiristä syvyydensäätönuppi (13).



Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi anna sahanterän ulottua n. 3 mm työstökappaleen takareunan yli.

Vinosahauskulman säätö (kuvat A & B)

Vinosahauskulma voidaan säätää välille 0° - 45°.

- Löysää vinosahauksen säätönuppi (6).
- Säädä vinosahauskulma kallistamalla pohjalevyä (12).
- Kiristä vinosahauksen säätönuppi (6).

Pohjalevyn säätö 90°:n sahausia varten (kuva B)

- Säädä sahaan 0°:n vinosahauskulma.
- Vedä sahanterän suojusta taaksepäin vivusta (11) ja aseta saha kyljelleen sahanterä vaaka-asennossa.
- Löysää vinosahauksen säätönuppi (6).
- Aseta suorakulma sahanterää ja pohjalevyä vasten.

Sahanterän vaihto (kuva C)

- Lukitse sahanterä lukitusnupista (4) ja irrota sahanterän lukitusruuvi (9) kiertämällä ruuvia myötäpäivään kuusiokoloavaimella.
- Vedä terän alasuojusta taaksepäin vivusta (11) ja vaihda sahanterä (21). Laita aluslevyt (20 & 22) paikoilleen oikeassa järjestyksessä.
- Tarkista sahanterän pyörimissuunta.
- Kierrä sahanterän lukitusruuvia (9) käsin jotta aluslevyt pysyvät paikoillaan. Kierrä vastapäivään.
- Paina sahanterän lukitusnuppia (4) ja kierrä samalla karaa kunnes sahanterän pyörimisliike pysähtyy.
- Kiristä sahanterän lukitusruuvi kuusiokoloavaimella.

Halkaisuveitsen asentaminen (kuva C)

Katso kuvan C liitekuvaa, jossa esitetään halkaisuveitsen (8) oikea säätö. Säädä halkaisuveitsen etäisyys, kun olet vaihtanut sahanterän tai aina tarvittaessa.

- Löysää ruuvi (23) ja vedä halkaisuveistä ulos mahdollisimman pitkälle.
- Säädä etäisyys ja kiristä ruuvi.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä liikaa voimaa koneen käytössä, älä taivuta sahanterää.
- Vältä ylikuormitusta.

Ennen koneen käyttöä:

- Varmista, että akut ovat (täyteen) ladatut.
- Varmista että suojukset ovat asianmukaisesti paikoillaan. Sahanteränsuojuksen on oltava suljettu-asennossa.
- Varmista että sahanterä pyörii terässä olevan nuolen suuntaisesti.
- Älä käytä tylsyneitä sahanteräiä.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

Turvallisuussyistä käsipyörösahasasi on varustettu käynnistyksen varmistinnupilla (2).

- Paina käynnistyksen varmistinnuppia.
- Käynnistä saha painamalla virtakytkintä. Heti kun vapautat virtakytkimen, käynnistyksen varmistin aktivoituu ja estää sahan tahattoman uudelleen käynnistyksen.



Älä käynnistä tai sammuta sahaa, jos sahanterä koskettaa työkalua tai jotain muuta materiaalia.

Sahausote ja sahan ohjaus (kuva A)

- Pidä sahaa kiinni kädensijasta ja etukahvasta (3) jotta voit ohjata sahaa oikein.
- Koska sahausjälki on tasaisempi sahanterän ulostulopuolella, kiinnitä työstökappale paikalleen selkäpuoli sahanterää vasten.

- Seuraa sahausuran osoittimesta (7) työstökappaleeseen kynällä vedettyä sahauslinjaa. Jos vinosahauskulma 45°, sahausuran osoitin on kohdistettu sahanterän vasemman (ulomman) reunan kanssa. Jos vinosahauskulma 0°, sahausuran osoitin on kohdistettu sahanterän oikean (sisemmän) reunan kanssa.



Purun poisto (kuva A)

Käsipyörösahassa on purunpoistoaukko (5).

- Käytä aina purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen. Yleisempien pölynimurien imuputki sopii purunpoistoistukkaan.



Älä käytä imuria ilman asianmukaista kipinänsuojusta, kun sahaat metallia.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

Elu-sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

- Vedä laturin pistotulppa pistorasiasta, ennenkuin puhdistat vaipan pehmeällä rievulla.
- Irrota akkukotelo, ennenkuin puhdistat sähkötyökalusi.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Ympäristö



Ladattavat akut

Tämä pitkäikäinen akkupaketti täytyy ladata, kun se ei enää anna riittävästi virtaa töiden tekemiseen. Kun akkuja ei voi enää ladata, hävitä ne ympäristöystävällisesti.

- Tyhjennä akku käyttämällä lataus loppuun ja poista se koneesta.
- NiCd- ja NiMH-akkuja voidaan kierrättää. Jätä akku johonkin paikkakuntasi kierrätyskeskuksista tai valtuutettuun Elu-huoltoliikkeeseen.

HUOM! Kuluttajana olet vastuussa että loppuunkäytetty akku kierrätetään asianmukaisesti.



Koneet, joita ei enää tarvita

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun Elun huoltopisteeseen.

Huolto

Mikäli koneeseen tulee vikaa, jätä se aina Elun valtuuttamaan huoltopisteeseen korjattavaksi. (Tietoja saat uusimmasta tuoteluettelostamme/ hinnastostamme tai ota yhteyttä Eluun).

Lista valtuutetuista Elu-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpu.com**.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen Elu-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun Elu-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos Elu-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään.

Lähimmän Elu-myyjäsi tai valtuutetun Elu-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä Eluun.

UPPLADDNINGSBAR CIRKELSÅG MHA24

Vi gratulerar!

Du har valt ett Elu elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör Elu till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
CE-Försäkran om överensstämmelse	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 4
Beskrivning	sv - 4
Elektrisk säkerhet	sv - 4
Montering och inställning	sv - 4
Bruksanvisning	sv - 6
Skötsel	sv - 6
Elu service	sv - 7

Tekniska data

		MHA24
Spänning	V	24
Uteffekt (max)	W	480
Varvtal obelastad/min		4.000
Skivdiameter	mm	165
Sågdjup	mm	55
Spindelhål	mm	10
Inställning fasvinkel		0 - 45°
Vikt (utan batteripaket)	kg	2,9

Batteripaket

Spänning	V	24
Vikt	kg	1,4

Laddare

Nätspänning	V	230
Laddningstid	h	1
Vikt	kg	0,6

Säkring:

230 V	10 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse



MHA24

Elu förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta Elu på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

		MHA24
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)*	99
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	112

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

MHA24
< 2,5 ms ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

VARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg eller laddare för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Utom räckhåll för barn

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

5 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

6 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

7 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för.

8 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

9 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

10 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

11 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

12 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör.

13 Avlägsna batteriet

Tag ut batteriet från verktyget när det inte är i bruk, innan service och vid byte av tillbehör såsom sågklinga, borr och fräs.

14 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

15 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

16 Kontrollera laddare för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen.

Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

17 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

18 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd Elu serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Etiketterna på laddaren och batteripaketet

Etiketterna på laddaren och på batteripaketet visar följande symboler:

..... Batteriet laddar

_____ Batteri laddat

..... Laddningsproblem

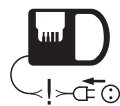
 Laddar NiMH- och NiCd-batterier

 Vidrör aldrig med ledande föremål

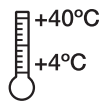
 Använd aldrig ett sprucket eller skadat batteripaket

 Läs bruksanvisningen

 Får ej utsättas för väta



Byt ut defekt sladd omedelbart



Temperaturområde för uppladdning
+4 °C till +40 °C



Se tekniska data för laddningstiden



Uppfriskningsfunktion

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för cirkelsågar

Medan du sågar

- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar.
- Försök aldrig såga mycket små arbetsstycken.
- När du har stängt av sågen, försök aldrig bromsa sågbladet genom att trycka mot sidan.
- Sätt aldrig sågen på ett bord eller en arbetsbänk innan den är avstängd.

Skyddsanordningar

- Cirkelsågen får endast användas för sågning av trä och plast.
- Se till att alla anordningar som klingskydd fungerar perfekt.
- Kläm aldrig fast klingkåporna.
- En kåpa som kommer i kläm måste omedelbart lösgöras innan sågen får användas igen.
- Avlägsna aldrig klyvkniven.
- Klyvkniven måste vara riktigt inställd; avståndet mellan tandkanten och klyvkniven får vara högst 5 mm och höjdskillnaden mellan klyvkniv och tandkanten högst 5 mm.

Kontroll och byte av sågbladet

- Använd endast sågblad som fyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Använd endast skarpa sågklingor i perfekt skick; spruckna eller böjda blad måste genast kastas och ersättas.
- Se till att sågklingan är ordentligt fastsatt och roterar i rätt riktning.

Speciella tillämpningar

- När du klyver smala arbetsstycken (smalare än 80 mm) måste parallellslaget användas.
- Använd vid sågning med arbetsstycket inklämt en anordning som hindrar det från att slå tillbaka.
- Använd vid sågning av runda trästycken en anordning som stöder arbetsstycket på båda sidor av bladet så att det inte kan glida undan.
- Se till att avsågade träbitar inte kan fångas av sågklingans tänder och kastas upp i luften.

Undvik bakslag

- Bakslag uppträder när sågen bromsas hårt och drivs tillbaka mot användaren. Släpp brytaren omedelbart om klingan fastnar eller sågen bromsas.
- Håll sågbladen skarpa.
- Stöd stora paneler nära stället som ska sågas.
- Använd parallellslaget eller en anslagsribba när du klyver.
- Tvinga aldrig apparaten.
- Lyft medan du sågar ett spår aldrig sågen från spåret medan bladet roterar.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Uppladdningsbar cirkelsåg
- 1 Sågblad
- 1 Sexkantnyckel
- 1 Batteripaket
- 1 Laddare
- 1 Väska (endast K-modeller)
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din Elu uppladdningsbara cirkelsåg är avsedd för professionella sågningsarbeten.

- 1 Strömbrytare
- 2 Startspärr för strömbrytare
- 3 Främre handtag
- 4 Spindellås
- 5 Dammutsug

- 6 Lutning
- 7 Spårindikator
- 8 Klyvkniv
- 9 Klingmutter
- 10 Undre skydd
- 11 Handtag undre skydd
- 12 Sågbord
- 13 Djupinställning
- 14 Frikoppling batteripaket
- 15 Batteripaket

Laddare

Din Elu batteriladdare är lämpad för Elu 24 V NiCd och NiMH batteripaket.

- 15 Batteripaket
- 16 Laddare
- 17 Laddningsindikator (röd)
- 18 Uppfriskningsknapp

Elektrisk säkerhet

Laddaren är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Laddaren är dubbelisolerad motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Montering och inställning



- Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar montering eller inställning.
- Stäng alltid av apparaten innan du placerar eller avlägsnar batteripaketet. Se till att batteripaketet sitter ordentligt på plats innan du startar apparaten.
- Använd endast Elu batterier och laddare.

Batteripaket (fig. A)

Laddning av batteripaketet (fig. A)

Kontrollera alltid nätanslutningen innan batteripaketet laddas.

Om nätanslutningen fungerar men batteripaketet inte laddas, tag laddaren till en godkänd Elu serviceverkstad. Under laddningen kan laddaren och batteripaketet kännas varma. Detta är normalt och betyder inte att något problem föreligger.



Ladda inte batteripaketet vid omgivningstemperaturer på $< 4\text{ °C}$ eller $> 40\text{ °C}$. Rekommenderad laddningstemperatur: ca. 24 °C .

- För att ladda batteripaketet (15), placera det i laddaren (16) enligt bilden och anslut laddaren till nätet. Se till att batteripaketet sitter ordentligt i laddaren. Den röda laddningsindikatorn (17) blinkar. Efter ca. 1 timme slutar den blinka och börjar lysa stadigt. Batteripaketet är nu helt laddat och laddaren kopplar automatiskt om till utjämningsladdning. Efter ca. 2-4 timmar kopplar den om till underhållsladdning. Batteripaketet kan avlägsnas när som helst eller lämnas obegränsat i den anslutna laddaren.
- Den röda laddningsindikatorn blinkar snabbt för att ange att ett laddningsproblem föreligger. Sätt i batteripaketet igen eller försök med ett nytt. Om det nya batteripaketet inte heller laddas, låt då testa laddaren hos en auktoriserad Elu-serviceverkstad.
- Om laddaren är ansluten till kraftkällor som generatorer eller källor som omvandlar likström till växelström kan den röda laddningsindikatorn (17) blinka två gånger, slå av og upprep. Detta anger ett tillfälligt problem i kraftkällan. Laddaren kopplar automatiskt om till normal laddning.

Uppfriskningsfunktion (fig. A)



Denna funktion hjälper till att bibehålla batteripaketets toppkapacitet. Vi rekommenderar att du använder funktionen varje vecka eller per 10 laddnings/urladdningscykler. Se till att du tillämpar funktionen så snart du börjar märka att batteriet ger sämre prestanda.

- Starta laddningsprocessen enligt ovanstående beskrivning.

- Tryck på uppfriskningsknappen (18). Den röda laddningsindikatorn slutar tillfälligt att blinka, blinkar snabbt tre gånger och fortsätter sedan att blinka som förut. Laddaren är nu i uppfriskningsläge.
- Efter upp till 8 timmar kommer den röda laddningsindikatorn att sluta blinka och börja lysa stadigt. Batteripaketet är nu helt laddat och kan tas ut när som helst eller lämnas obegränsat i den anslutna laddaren.
- För att upphäva uppfriskningsfunktionen kan du när som helst avlägsna och sätta tillbaka batteripaketet.

Placering och avlägsnande av batteripaketet

- Skjut in batteripaketet i den korresponderande springan i apparaten tills det klickar fast. Du kan behöva utöva något tryck innan fjäderspärren griper.
- Avlägsna batteripaketet genom att trycka på frikopplingen (14).

Djupinställning (fig. A)

- Lossa djupinställningen (13).
- Förflytta sågbordet (12) tills du uppnår önskat sågdjup.
- Drag åt djupinställningen (13).



För bästa resultat, låt sågklingan sticka ut ur arbetsstycket ca 3 mm.

Lutning (fig. A & B)

Lutningen kan ställas in mellan 0° och 45° .

- Lossa lutningsknappen (6).
- Ställ in lutningsvinkeln genom att luta sågbordet (12).
- Drag åt vinkelinställningsknappen (6).

Bordsinställning för 90° sågning (fig. B)

- Ställ in sågen på 0° lutningsvinkel.
- Drag undan skyddet med handtaget (11) och lägg sågen på klingsidan.
- Lossa lutningsknappen (6).
- Placera en vinkelhake mot bladet och bordet.

Byte av sågblad (fig. C)

- Aktivera spindellåset (4) och lossa klingmuttern (9) genom att vrida medsols med den medföljande sexkantnyckeln.

- Drag undan det undre skyddet med handtaget (11) och byt blad (21). Sätt tillbaka brickorna (20 & 22) i rätt läge.
- Kontrollera att bladet roterar i rätt riktning.
- Gänga på klingmuttern (9) för hand tills brickan hålls på plats. Vrid motsols.
- Tryck in spindellåset (4) medan du vrider spindeln tills bladet stannar.
- Drag åt klingmuttern stadigt med sexkantnyckeln.

Inställning av klyvkniven (fig. C)

Se den inlagda bilden i figur C för rätt inställning av klyvkniven (8). Justera klyvknivens inställning efter byte av sågklinga eller när det vidare behövs.

- Lossa fästskruven (23) och drag ut klyvkniven till sin största längd.
- Ställ in avståndet och drag åt fästskruven.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck mot maskinen och tryck aldrig i klingans sidriktning.
- Undvik överbelastning.

Innan du börjar:

- Se till att batteripaketet är (helt) laddat.
- Se till att alla skyddsanordningar är ordentligt monterade. Den undre, rörliga kåpan måste vara stängd.
- Se till att klingan roterar i samma riktning som pilen på den övre kåpan.
- Använd inga svårt slitna sågblad.

Strömbrytare (fig. A)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren (1) på ditt verktyg utrustad med en startspärr (2).

- Tryck in spärren för att frigöra strömbrytaren.
- Starta maskinen med strömbrytaren. Så snart du släpper brytaren aktiveras spärren automatiskt så att maskinen inte kan startas av misstag.



Starta eller stanna aldrig maskinen medan sågklingan vidrör arbetsstycket eller något annat föremål.

Att hålla och styra verktyget (fig. A)

- Håll ditt verktyg i huvudhandtaget och det främre handtaget (3) så att du kan styra ordentligt.
- Eftersom snittet är jämnare på sidan där sågklingan lämnar arbetsstycket bör detta klämmas med baksidan mot sågen.
- Använd spårindikatorn (7) till att följa linjen på arbetsstycket. Vid fasvinkel 45°, indikatorn ligger på linje med sågklingans vänstra (yttre) sida. Vid fasvinkel 0°, indikatorn ligger på linje med sågklingans högra (inre) sida.



Dammutsugning (fig. A)

Din cirkelsåg är försedd med en dammutsugningsöppning (5).

- Använd alltid en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp vid sågning av trä. Slangen hos de flesta vanliga dammsugare passar direkt i utsugningsmunstycket.



Använd inte dammsugare utan att ha ett riktigt gnistskydd vid sågning av metall.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt Elu elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.



Rengöring

- Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.
- Koppla ur laddningsapparaten innan ni gör rent huset med en mjuk trasa.
- Ta bort batteripaketet innan du gör ren ditt elverktyg.

Miljö**Uppladdningsbart batteripaket**

Detta långlivade batteripaket måste laddas på nytt när det inte längre ger tillräcklig kraft för arbeten som brukar gå lätt. När det har nått sin tekniska livslängd, tänk på miljön när du kastar batteripaketet.

- Töm batteripaketet på energi genom att köra slut på laddningen. Tag sedan bort det från verktyget.
- NiCd- och NiMH-celler kan återanvändas. Av miljöhänsyn, lämna batteripaketet till något av de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en Elu serviceverkstad. De insamlade batteripaketerna kommer att återanvändas eller kastas enligt gällande bestämmelser.

OBS! Som konsument är Du ansvarig för att batteriet avyttras på lämpligt sätt.

**Förbrukade maskiner**

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en Elu serviceverkstad.

Elu service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. (Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta Elu). Som alternativ finns en lista på auktoriserade Elu serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:

www.2helpu.com.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

- **30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI** •

Om du inte är fullständigt nöjd med din Elu-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en Elu-auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

- **ETT ÅRS GARANTI** •

Om din Elu-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

För adressen till närmaste Elu-auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta Elu.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΜΗΑ24

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της Elu. Η πολύχρονη εμπειρία της Elu, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 4
Περιγραφή	el - 5
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 5
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 5
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 5
Οδηγίες χρήσεως	el - 7
Συντήρηση	el - 8
Εγγύηση	el - 9

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	ΜΗΑ24	
Τάση	V	24
Απορροφούμενη	W	480
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min ⁻¹	4.000
Διάμετρος λεπίδας	mm	165
Βάθος κοπής	mm	55
Οπή λεπίδας	mm	10
Ρύθμιση λοξής γωνίας		0 - 45°
Βάρος (χωρίς συγκρότημα μπαταριών)	kg	2,9

Θήκη μπαταριών

	ΜΗΑ24	
Τάση	V	24
Βάρος	kg	1,4

Φορτιστής

Τάση δικτύου	V	230
Χρόνος φόρτισης	h	1
Βάρος	kg	0,6

Ασφάλειες:

Μηχανήματα 230 V	10 A
------------------	------

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



ΜΗΑ24

Η Elu δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην Elu στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

	ΜΗΑ24	
L _{pA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	99
L _{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	112

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann



Elu International, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τις καλά.

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής δραστηριότητας (π.χ. σε ύψη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδεμένου μετασχηματιστή απομόνωσης ή ενός διακόπτη διαφυγής (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης. Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.

5 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε

στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

6 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

7 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που δημιουργούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

8 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέκκενη για το σκοπό αυτό.

Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

11 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

12 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες.

Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε συνεργείο συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένο από την Elu. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

15 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως.

16 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών


Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε εξαρτήματα.

17 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε**εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως**

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.


Πινακίδαι στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών


Οι πινακίδαι στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών δείχνει τα ακόλουθα σύμβολα:


 Φορτίζει


 Φορτισε


 Πρόβλημα φόρτισης


 Φορτίζει συγκρότηματα μπαταριών NiMH και NiCd

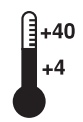
 Μην τοποθετείτε μεταλλικά ή άλλα αγωγιμα υλικά


 Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταριες

 Για ασφαλη λειτουργια διαβαστε το βιβλιο οδηγιων

 Μην εκθετετε τον φορτιστη στη βροχη

 Να αλλάζετε τυχων φθαρμενο καλωδιο αμεσως

 Να χρησιμοποιειτε μονο σε θερμοκρασιες απο 4 εως 40 °C

 Για τον χρόνο φόρτισης δείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά

 Λειτουργία αναζωογόνησης

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για δισκοπρίονα**Κατά το πριόνισμα**

- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά και μεταλλικά αντικείμενα από το υπό κατεργασία αντικείμενο πριν αρχίσετε να εργάζεστε.
- Μην επιχειρείτε να πριονίσετε πολύ μικρά αντικείμενα.
- Αφού σβήσετε το εργαλείο, μη προσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε τη λεπίδα του πριονιού πιέζοντάς την στο πλευρό της.

- Μη βάζετε ποτέ το δισκοπρίονο στο τραπέζι ή στον πάγκο εργασίας εάν δεν έχει σβήσει.

Διατάξεις προστασίας κατά τη λειτουργία

- Το δισκοπρίονο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το κόψιμο ξύλου και πλαστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις που προστατεύουν τη λεπίδα του πριονιού είναι σε καλή κατάσταση.
- Ποτέ μη μπλοκάρτε τους προφυλακτήρες λεπίδας του πριονιού.
- Ελευθερώστε αμέσως ένα μπλοκαρισμένο προφυλακτήρα λεπίδας του πριονιού και μη χρησιμοποιείτε το πριόνι εάν ο προφυλακτήρας είναι μπλοκαρισμένος.
- Το μαχαίρι τεμαχισμού δεν πρέπει να αφαιρείται.
- Το μαχαίρι τεμαχισμού πρέπει να τοποθετείται σωστά. Η απόσταση μεταξύ του οδοντωτού δακτυλίου και του μαχαιριού διαχωρισμού πρέπει να είναι το πολύ 5 mm και η διαφορά ύψους μεταξύ μαχαιριού διαχωρισμού και οδοντωτής στεφάνης πρέπει να είναι το πολύ 5 mm.

Ελεγχος και αλλαγή της λεπίδας του πριονιού

- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά και μεταλλικά αντικείμενα από το υπό κατεργασία αντικείμενο πριν αρχίσετε να εργάζεστε.
- Μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού που είναι σύμφωνες με τις προδιαγραφές που περιλαμβάνονται σ'αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Λεπίδες πριονιού από υψηλής ποιότητας κράμα, χάλυβα υψηλής ταχύτητας (HSS) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Μόνο κοφτερές λεπίδες πριονιού σε άριστη κατάσταση λειτουργίας πρέπει να χρησιμοποιούνται. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες πριονιού πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται αμέσως.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού είναι ασφαλώς τοποθετημένη και περιστρέφεται κατά τη σωστή φορά.

Ειδικές χρήσεις

- Όταν κόβετε κατά μήκος στενά αντικείμενα (πλάτους λιγότερο από 80 mm), χρησιμοποιείτε προστατευτικό οδηγό τομής κατά μήκος της διαμήκου πλευράς.

- Όταν πριονίζετε με το αντικείμενο σφιγμένο γερά με σφιγκτήρες, πρέπει να χρησιμοποιούνται διατάξεις για να εμποδίζουν το τίναγμα του αντικειμένου.
- Όταν πριονίζετε κυκλικές διατομές ξύλου χρησιμοποιείτε διάταξη για να κρατά το αντικείμενο σταθερά και στις δύο πλευρές της λεπίδας του πριονιού για να εμποδίζεται η ολίσθηση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πριονίδια ξύλου δεν μπορούν να εμπλακούν στα δόντια της λεπίδας του πριονιού και να εκσφενδονιστούν στον αέρα.

Προστασία από το τίναγμα

- Τίναγμα συμβαίνει όταν το πριόνι αρχίζει γρήγορα να χάνει τη στήριξή του (στολάρισμα) και να κινείται πίσω προς τον χειριστή. Αφήστε αμέσως τον διακόπτη εάν η λεπίδα κόλλησε ή εάν το πριόνι στολάρει.
- Διατηρείτε τις λεπίδες του πριονιού κοφτερές.
- Στηρίξτε τις μεγάλες επιφάνειες κοντά στο σημείο κοπής
- Χρησιμοποιείτε προφυλακτήρα ή ευθύγραμμο οδηγό όταν κόβετε. Μη εξαναγκάζετε το εργαλείο.
- Μην αφαιρείτε το πριόνι από το υποκατεργασία τεμάχιο κατά τη διάρκεια μιάς κοπής ενώ η λεπίδα του πριονιού περιστρέφεται.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο
- 1 Λεπίδα πριονιού
- 1 Αλλενόκλειδο
- 1 Θήκη μπαταριών
- 1 Φορτιστής
- 1 Θήκη (τύπα K μόνα)
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Το επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονό της Elu που έχετε έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές χρήσεις πριονίσματος.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- 2 Ασφαλιστικό κουμπί
- 3 Εμπρόσθια λαβή
- 4 Ασφαλιστικό κουμπί λεπίδας
- 5 Αγωγός σκόνης
- 6 Λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας
- 7 Δείκτης τομής
- 8 Μαχαίρι διαχωρισμού
- 9 Βίδα σύσφιξης λεπίδας
- 10 Κάτω προφυλακτήρας
- 11 Μοχλός απελευθέρωσης κάτω προφυλακτήρα
- 12 Υποστήριγμα
- 13 Λαβή ρύθμισης βάθους
- 14 Κουμπί απελευθέρωσης
- 15 Θήκη μπαταριών

Φορτιστής

Ο φορτιστής Elu που έχετε δέχεται μπαταρίες NiCd και NiMH Elu 24 V.

- 15 Θήκη μπαταριών
- 16 Φορτιστής
- 17 Ενδεικτικό φόρτισης (κόκκινο)
- 18 Κουμπί λειτουργίας αναζωογόνησης

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



- Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.
- Να κλείνετε πάντα το εργαλείο, πριν βάλτε ή βγάλετε τις μπαταρίες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες και φορτιστή Elu.

Θήκη μπαταριών (εικ. Α)

Φόρτιση συγκροτήματος μπαταριών (εικ. Α)

Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τη φόρτιση του συγκροτήματος μπαταριών. Εάν το δίκτυο λειτουργεί αλλά το συγκρότημα μπαταριών δεν φορτίζεται, πηγαίστε τον φορτιστή σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Elu. Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και το συγκρότημα μπαταριών μπορεί να είναι θερμά όταν τα αγγίζετε. Αυτό είναι κανονική κατάσταση και δεν αποτελεί πρόβλημα.



Μη φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος < 4 °C ή > 40 °C. Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης: περίπου 24 °C.

- Για να φορτίσετε το συγκρότημα μπαταριών (15), βάλτε το στον φορτιστή (16) όπως φαίνεται και βάλτε τον φορτιστή στη πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών έχει καθήσει καλά στον φορτιστή. Το κόκκινο ενδεικτικό φόρτισης (17) θα αναβοσβήνει. Μετά από μία ώρα περίπου, η ένδειξη φόρτισης θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένη.

Το πακέτο μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως και ο φορτιστής αυτομάτως γυρίζει στην κατάσταση συντήρησης. Μετά από 2-4 ώρες περίπου, θα γυρίσει στην κατάσταση φόρτισης. Η θήκη μπαταριών μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε ή να μείνει συνδεδεμένη με τον φορτιστή για αόριστο χρόνο.

- Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα δείχνοντας πρόβλημα φόρτισης. Επανατοποθετήστε το πακέτο μπαταριών ή επιχειρήστε με ένα καινούργιο πακέτο μπαταριών. Αν ούτε το νέο πακέτο μπαταριών φορτίζεται, πηγαίστε το φορτιστή σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της EIU για δοκιμή.
- Όταν είναι συνδεδεμένος σε πηγές ρεύματος όπως γεννήτριες ή πηγές που μετασχηματίζουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα, η κόκκινη ένδειξη φόρτισης (17) ενδέχεται να αναβοσβήσει δύο φορές, να τεθεί εκτός λειτουργίας και να επαναλάβει. Αυτό δείχνει ένα προσωρινό πρόβλημα της πηγής ενέργειας. Ο φορτιστής αυτομάτως θα τεθεί σε κανονική λειτουργία πάλι.

Λειτουργία αναζωογόνησης (εικ. Α)



Η λειτουργία αναζωογόνησης βοηθά την μπαταρία να διατηρήσει τη μέγιστη ικανότητα φόρτισής της. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία κάθε 10 κύκλους φόρτισης/εκφότισης. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία κάθε φορά που παρατηρείτε μείωση στην απόδοση της μπαταρίας.

- Αρχίστε τη διαδικασία φόρτισης όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας αναζωογόνησης (18). Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης θα σταματήσει προς στιγμή να αναβοσβήνει, θα αναβοσβήσει γρήγορα τρεις φορές και μετά θα ξαναρχίσει να αναβοσβήνει όπως και προηγουμένως. Τώρα ο φορτιστής είναι στη λειτουργία αναζωογόνησης.
- Μετά από 8 ώρες, η κόκκινη ένδειξη φόρτισης θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένη.

Τώρα η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μπορείτε να την βγάλετε ανά πάσα στιγμή ή να την αφήσετε στο συνδεδεμένο φορτιστή επ' άπειρον.

- Για να σταματήσετε τη λειτουργία αναζωογόνησης, μπορείτε να βγάλετε και να ξαναβάλετε την μπαταρία ανά πάσα στιγμή.

Για να βάλετε και να βγάλετε τις μπαταρίες

- Βάλτε τις μπαταρίες στην αντίστοιχη υποδοχή του εργαλείου και φροντίστε να κουμπώσουν στη θέση τους. Μπορεί να χρειαστεί να πιέσετε με δύναμη για να βάλετε μέσα το ελατήριο.
- Για να βγάλετε τις μπαταρίες, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης (14).

Ρύθμιση βάθους κοπής (εικ. Α)

- Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης βάθους (13).
- Μετακινήστε το υποστήριγμα (12) για να επιτύχετε το σωστό βάθος κοπής.
- Σφίξτε τη λαβή ρύθμισης βάθους (13).



Για καλύτερα αποτελέσματα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να προβάλλει από το προς κατεργασία αντικείμενο περίπου 3 mm.

Ρύθμιση λοξής γωνίας (εικ. Α & Β)

Η λοξή γωνία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 0° και 45°.

- Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας (6).
- Ρυθμίστε τη λοξή γωνία γέρνοντας το υποστήριγμα του πριονιού (12).
- Σφίξτε τη λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας (6).

Ρύθμιση υποστηρίγματος για τομές 90° (εικ. Β)

- Ρυθμίστε το πριόνι σε λοξή γωνία 0°.
- Μαζέψτε τον προφυλακτήρα λεπίδας χρησιμοποιώντας τον μοχλό (11) και τοποθετήστε το πριόνι στη πλευρά της λεπίδας.
- Χαλαρώστε τη λαβή ρύθμισης λοξής γωνίας (6).
- Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο επάνω στη λεπίδα και το υποστήριγμα.

Αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού (εικ. C)

- Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης λεπίδας (4) και ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης λεπίδας (9) στρίβοντας κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλλεν που παρέχεται μαζί με το εργαλείο.

- Μαζέψτε τον κάτω προφυλακτήρα λεπίδας χρησιμοποιώντας τον μοχλό (11) και αντικαταστήστε τη λεπίδα (21). Τοποθετήστε πάλι τις ροδέλες (20 & 22) στη σωστή θέση.
- Ελέγξτε τη φορά περιστροφής της λεπίδας.
- Βιδώστε με το χέρι τη βίδα σύσφιξης λεπίδας (9) για να συγκρατήσετε τη ροδέλα στη θέση της. Στρίψτε την αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης της λεπίδας (4) ενώ στρίβετε τον άξονα μέχρι η λεπίδα να πάψει να περιστρέφεται.
- Στρίψτε γερά τη βίδα σύσφιξης της λεπίδας χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλλεν.

Ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (εικ. C)

Για τη σωστή ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (8), συμβουλευτείτε το ένθετο στο σχήμα C. Ρυθμίστε το διάκενο του μαχαιριού διαχωρισμού όταν η λεπίδα του πριονιού αλλάζεται ή όταν είναι αναγκαίο.

- Χαλαρώστε τη βίδα (23) και τραβήξτε έξω το μαχαίρι διαχωρισμού στο μέγιστο μήκος του.
- Ρυθμίστε το διάκενο και σφίξτε τη βίδα.

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Εξασφαλίστε ότι το υλικό που πρόκειται να πριονιστεί είναι ασφαλισμένο στη θέση του.
- Ασκήστε ελαφρά μόνο πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα του πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτιση.

Πριν από τη λειτουργία:

- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι προφυλακτήρες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
Ο προφυλακτήρας της λεπίδας του πριονιού πρέπει να είναι στη κλειστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα του πριονιού περιστρέφεται κατά τη φορά του βέλους στην λεπίδα.

- Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες.

Ξεκίνηση/Σταμάτημα (εικ. A)

Εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας (εικ. A)

Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης λειτουργίας on/off (1) του δισκοπριονιού σας είναι εξοπλισμένος με ασφαλιστικό κουμπί (2).

- Πιέστε το ασφαλιστικό κουμπί για να απασφαλίσετε το εργαλείο.
- Για να λειτουργήσετε το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας on/off. Μόλις ελευθερωθεί ο διακόπτης λειτουργίας on/off ο ασφαλιστικός διακόπτης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.



Μην θέτετε σε λειτουργία και μη σταματάτε το εργαλείο όταν η λεπίδα του πριονιού αγγίζει το υπό κατεργασία αντικείμενο ή άλλα υλικά.

Χειρισμός του εργαλείου (εικ. A)

- Κρατήστε το εργαλείο από τη κύρια λαβή και την εμπρόσθια λαβή (3) για να κατευθύνετε το πριόνι σωστά.
- Επειδή η τομή είναι ομαλότερη στη πλευρά όπου η λεπίδα πριονιού αφήνει το προς κατεργασία είδος, σφίξτε το με την πίσω πλευρά να βλέπει προς τη λεπίδα πριονιού.
- Χρησιμοποιήστε τον δείκτη εγκοπής (7) για να ακολουθήσετε τη γραμμή που χαράχθηκε στο υπό κατεργασία είδος. Για τη λοξή γωνία 45°, ο δείκτης εγκοπής ευθυγραμμίζεται με την αριστερή (εξωτερική) πλευρά της λεπίδας του πριονιού. Για τη λοξή γωνία 0°, ο δείκτης εγκοπής ευθυγραμμίζεται με την δεξιά (εσωτερική) πλευρά της λεπίδας του πριονιού.



Εξαγωγή σκόνης (εικ. Α)

Το εργαλείο που έχετε είναι εφοδιασμένο με στόμιο απομάκρυνσης σκόνης (5).

- Χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες. Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης όταν πριονίζετε ξύλο.
- Οι μάνικες κενού των πιο συνηθισμένων τύπων συσκευών καθαρισμού κενού θα ταιριάζουν άμεσα στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.



Μη χρησιμοποιείτε συσκευή κενού χωρίς κατάλληλη προστασία από σπινθήρες όταν πριονίζετε μέταλλα.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας Elu έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρίσμα.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

- Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.
- Βγάλτε από την πρίζα τον φορτιστή πριν καθαρίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό πανί.
- Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών πριν καθαρίσετε το Ηλεκτρικό Εργαλείο σας.

Περιβάλλον



Επαναφορτηζόμενο συγκρότημα μπαταριών

Αυτό το συγκρότημα μπαταριών μακράς διάρκειας πρέπει να φορτίζεται όταν δεν μπορεί να παρέχει ισχύ για εργασίες που γίνονταν εύκολα προηγουμένως.

Κατά το τέλος της τεχνικής του ζωής, απορρίψτε το με την δέουσα φροντίδα για το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε πλήρως το συγκρότημα μπαταριών, και στη συνέχεια αφαιρέστε το από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία NiCd/NiMH είναι ανακυκλώσιμα. Μεταφέρετε τα στον αντιπρόσωπό σας ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι συλλεγόμενες θήκες μπαταριών θα ανακυκλωθούν ή θα διατεθούν κατάλληλα.



Ανεπιθύμητα εργαλεία

Παραδώστε το εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Εξυπηρέτηση Elu

Όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία της Elu έχουν ελεγχθεί προσεκτικά πριν εγκαταλείψουν το εργοστάσιο. Σε περίπτωση που, παρ' όλα αυτά, το εργαλείο σας χρειάζεται επισκευή, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο συνεργείο εξυπηρέτησης της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service Elu και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpu.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ**• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •**

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας Elu, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Elu, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της Elu παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Elu Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 11 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	Elu Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	Elu International Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126 211 Fax: 06126 212 770 Fax: 06126 212 970
Ελλάς	Elu Λέωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 01 924 2870-75 Fax: 01 924 2869 Service: 01 924 2876-7
España	Elu Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 297100 Fax: 977 297138 Fax: 977 297140
France	Elu Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 306 224F Fax: 472 20 39 00
Helvetia Schweiz	Elu/Rofo AG Warpel 3186 Dürdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	Elu Power Tools Rock Hill Blackrock Co. Dublin	Tel: 01 278 1800 Fax: 01 278 1811 Service fax: 01 278 1816
Italia	Elu Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 039 23 87 1 Fax: 039 23 87 593
Nederland	Elu Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 508 20 00 Fax: 076 503 81 84 Service fax: 076 501 70 79
Norge	Elu Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01
Österreich	Elu Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320,1231 Wien	Tel: 0222 66116 Tlx: 13228 Black A Fax: 0222 6611614
Portugal	Elu Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 3841
Suomi	Elu Rälssitie 7 C 01510 Vantaa Frälsevågen 7 C 01510 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	Elu Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivågen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
United Kingdom	Elu Power Tools 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753 576 717 Fax: 01753 521 312

